賭博堕天録

カイジ 7

ワン・ポーカー編

福本伸行

KAIJI...

ISN'T THAT EXACTLY WHY...

NO...

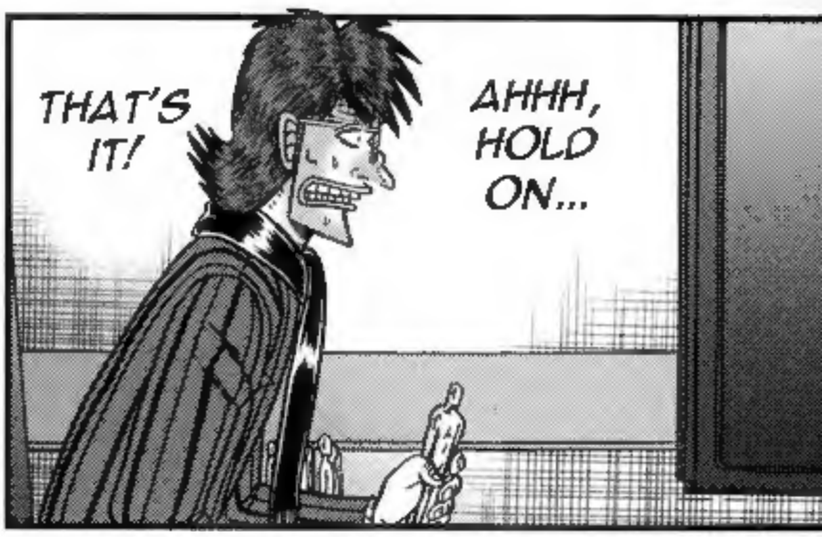
CHAPTER 161: CUT OFF
第161話「遮断」

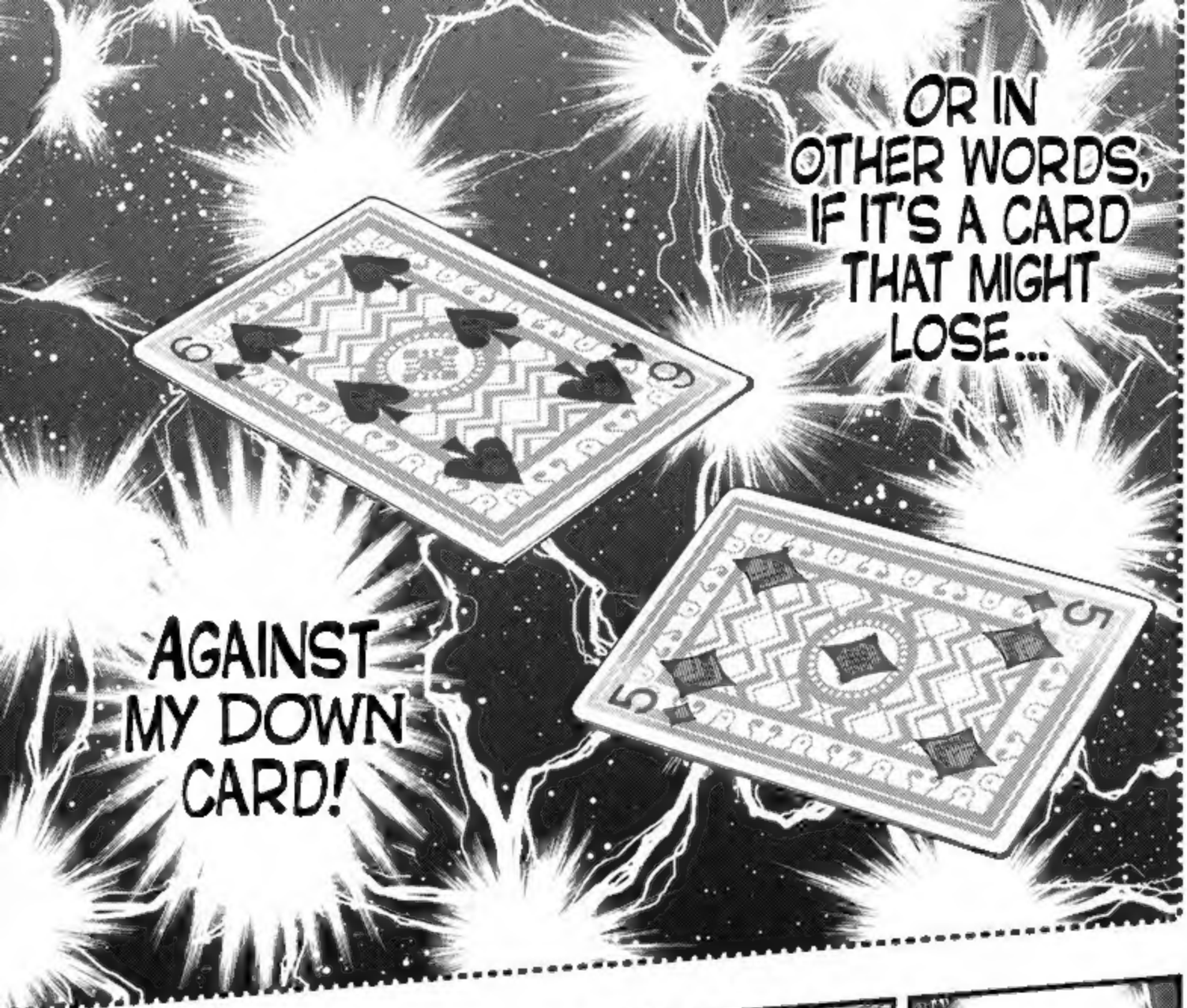
In every consider-ation...
He should play it!
He has to play it!
His UP card!
He should be playing...
Kaiji's Played Card
Is that why...
That is how things are, so...
It is impossible for him not to play it!
He did the opposite and went with...
TO PLAY HIS DOWN CARD?
WOULD WANT...
UP
DOWN

DOWN?
Tch!
Tch Tch Tch!

IS HIS CARD A DOWN CARD...
HE WON'T EVEN LOOK AT ME!
HE'S CUT HIMSELF OFF, HUH!
OR IS HE...
AND HE'S AFRAID OF LETTING ME READ HIM?
PRE-TENDING IT'S THAT?
I CAN'T READ HIM AT ALL!
I CAN'T READ HIM!

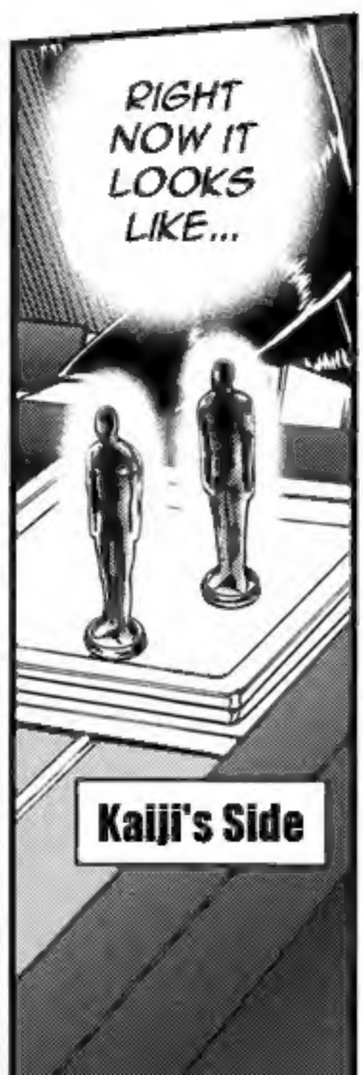
KAIJI MIGHT HAVE A GOOD POKER FACE, BUT THAT'S NOT ALL I CAN READ!




OR IN OTHER WORDS, IF IT'S A CARD THAT MIGHT LOSE...
AGAINST MY DOWN CARD!

IT LOOKS LIKE I'M ABOUT TO CALL, SO...
I MIGHT CALL KAIJI'S RAISE!
UP
DOWN

HOW DO THEY LOOK?


RIGHT NOW IT LOOKS LIKE...
Kaiji's Side

DO CHANG AND MARIO LOOK WORRIED?

THAT WOULD'VE BEEN GUAR-ANTEED TO WIN, NO MATTER WHAT!
UP
DOWN
KAIJI I CAN BELIEVE.
EVEN IF HE DIES, IT'S HIS OWN INSTINCT...

JUST GOT DRAGGED INTO THIS, LIKE IT OR NOT!
CHANG AND MARIO ON THE OTHER HAND...
HIS OWN DECI-SION THAT CAUSED IT!

WITH THEIR ONE AND ONLY LIVES ON THE LINE!
Chang
Mario
AN ALL-OR-NOTHING GAMBLE...

IF THAT WAY OF LOSING... THAT WAY OF DYING WERE HAPPENING TO ME...
THIS IS NO JOKE!

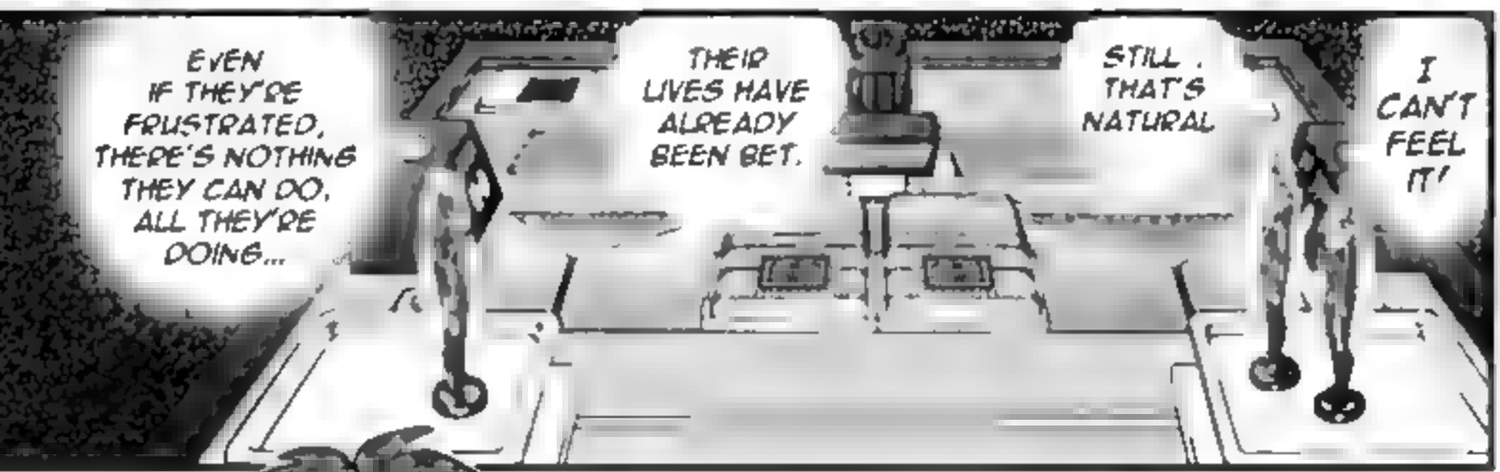
I'D BE BURNING UP INSIDE!

I WOULDN'T GO ALONG WITH KAIJI SO EASY!

BOTH OF THEM HAVE VAGUE

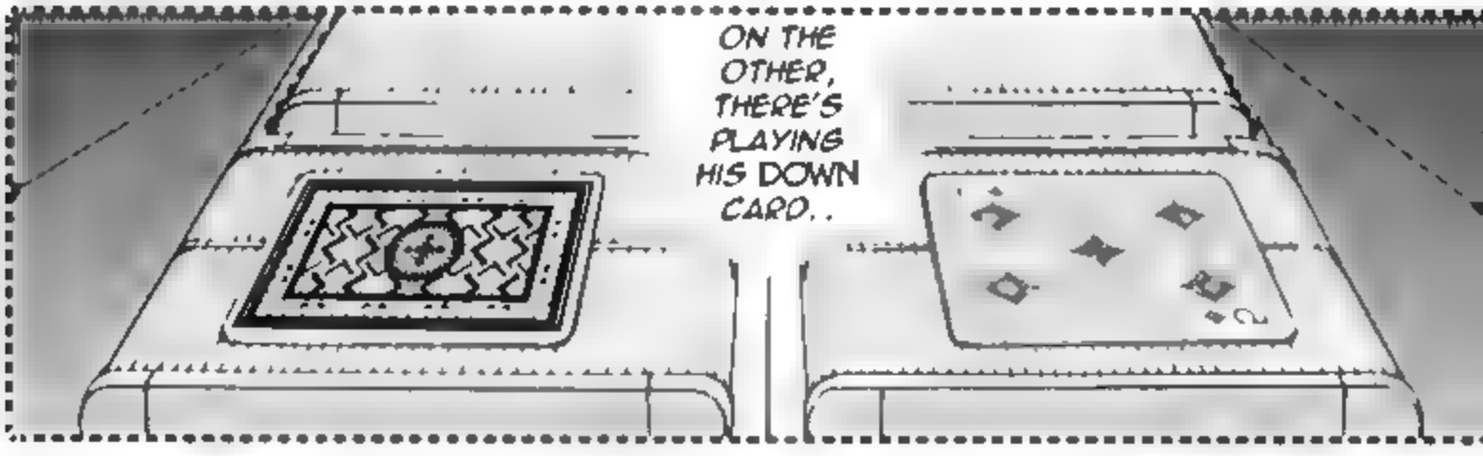
TCH!

LOOKING AT THEM...
DIM-WITTED LOOKS ON THEIR FACES! I CAN'T TELL!
I CAN'T FEEL THAT KIND OF INDIGNATION!


EVEN IF THEY'RE FRUSTRATED, THERE'S NOTHING THEY CAN DO. ALL THEY'RE DOING...
THEIR LIVES HAVE ALREADY BEEN BET.
STILL . THAT'S NATURAL
I CAN'T FEEL IT!

HOLDING IN ANY RESENTMENT THEY MIGHT HAVE!
IS FOCUSING ON SUPPRESSING THEIR EMOTIONS!
BUT...

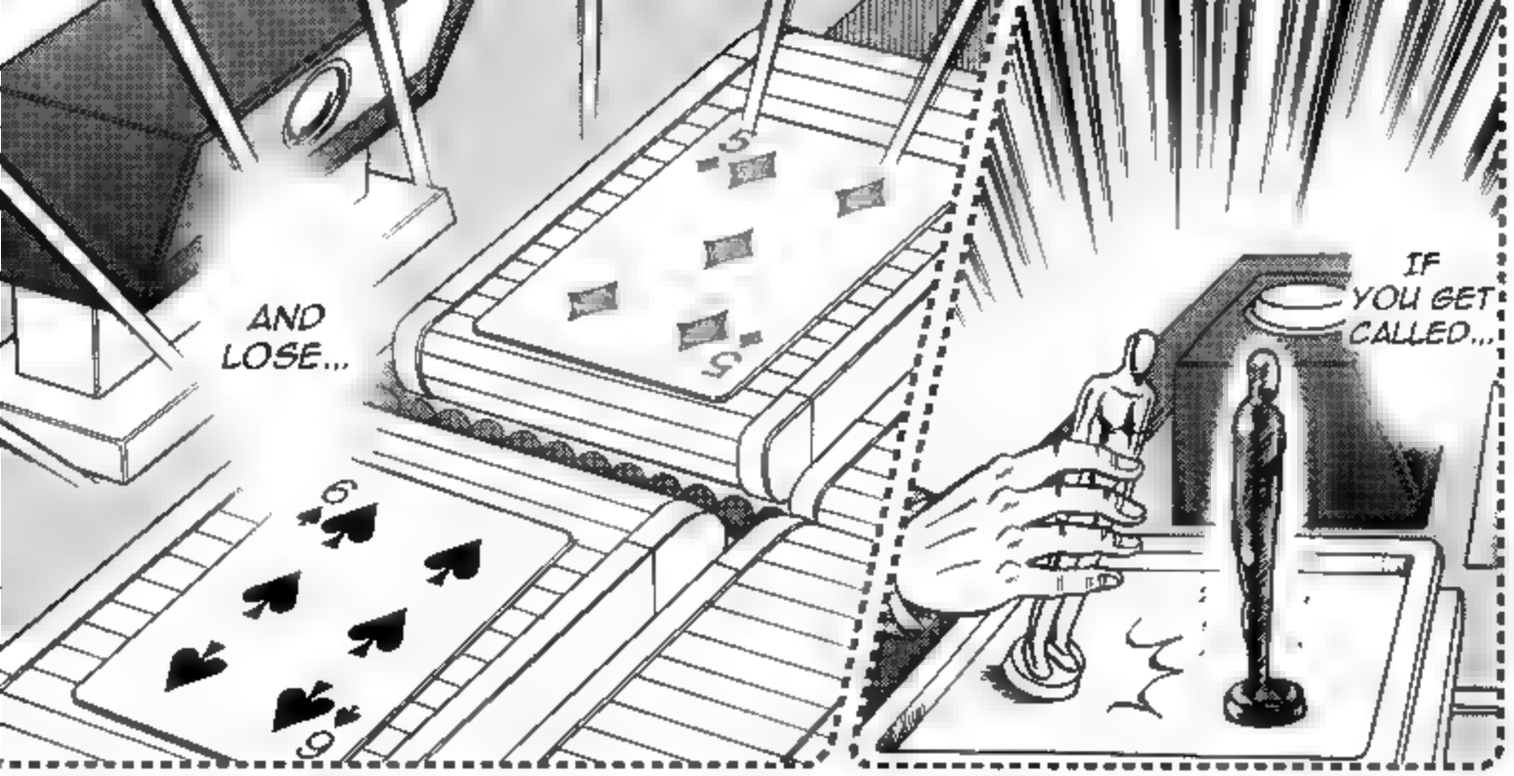
AFTER HE PLAYED HIS UP CARD.
ON ONE END, THERE'S THE STATE OF KNOWING THEY CAN'T LOSE ..
THERE'S SOME EMO-TIONS THAT ARE HARD TO HOLD IN!

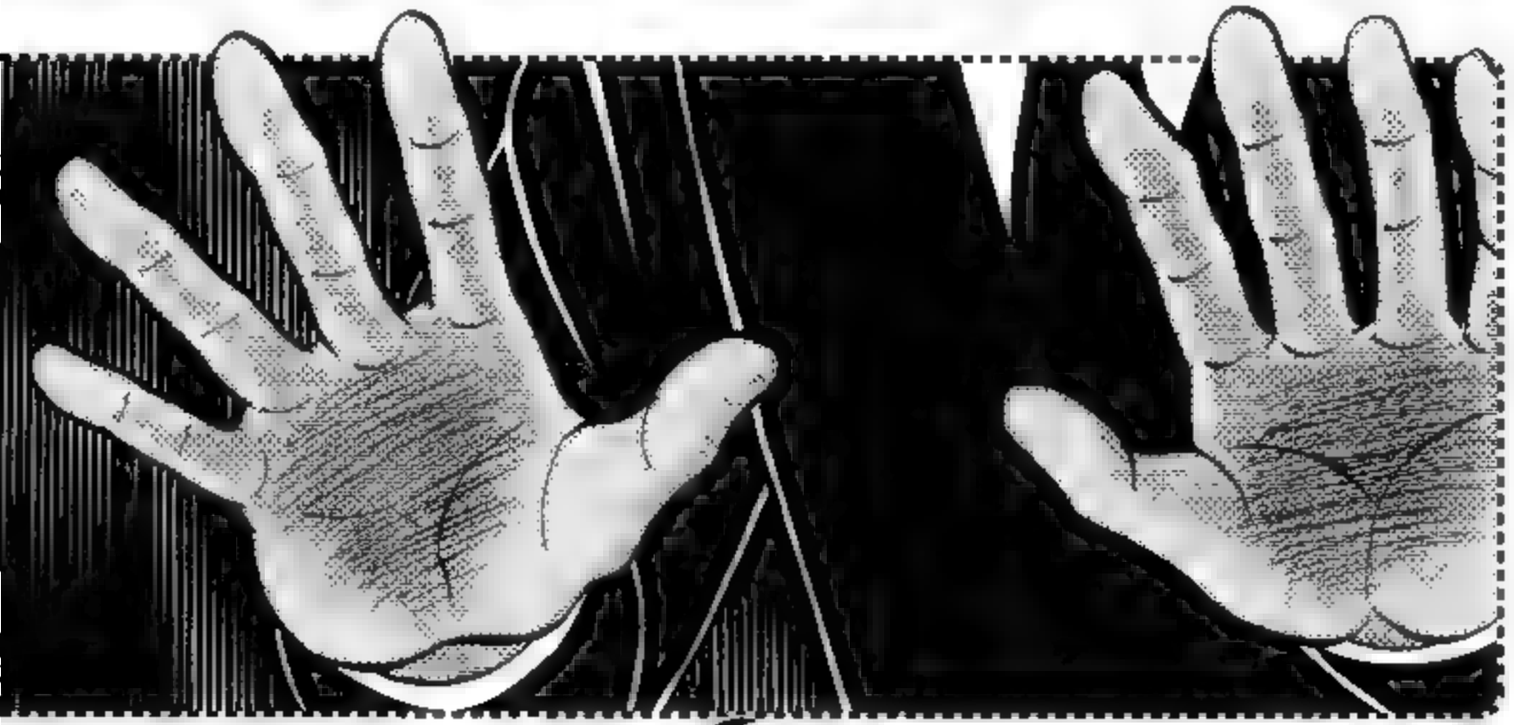

ON THE OTHER, THERE'S PLAYING HIS DOWN CARD..

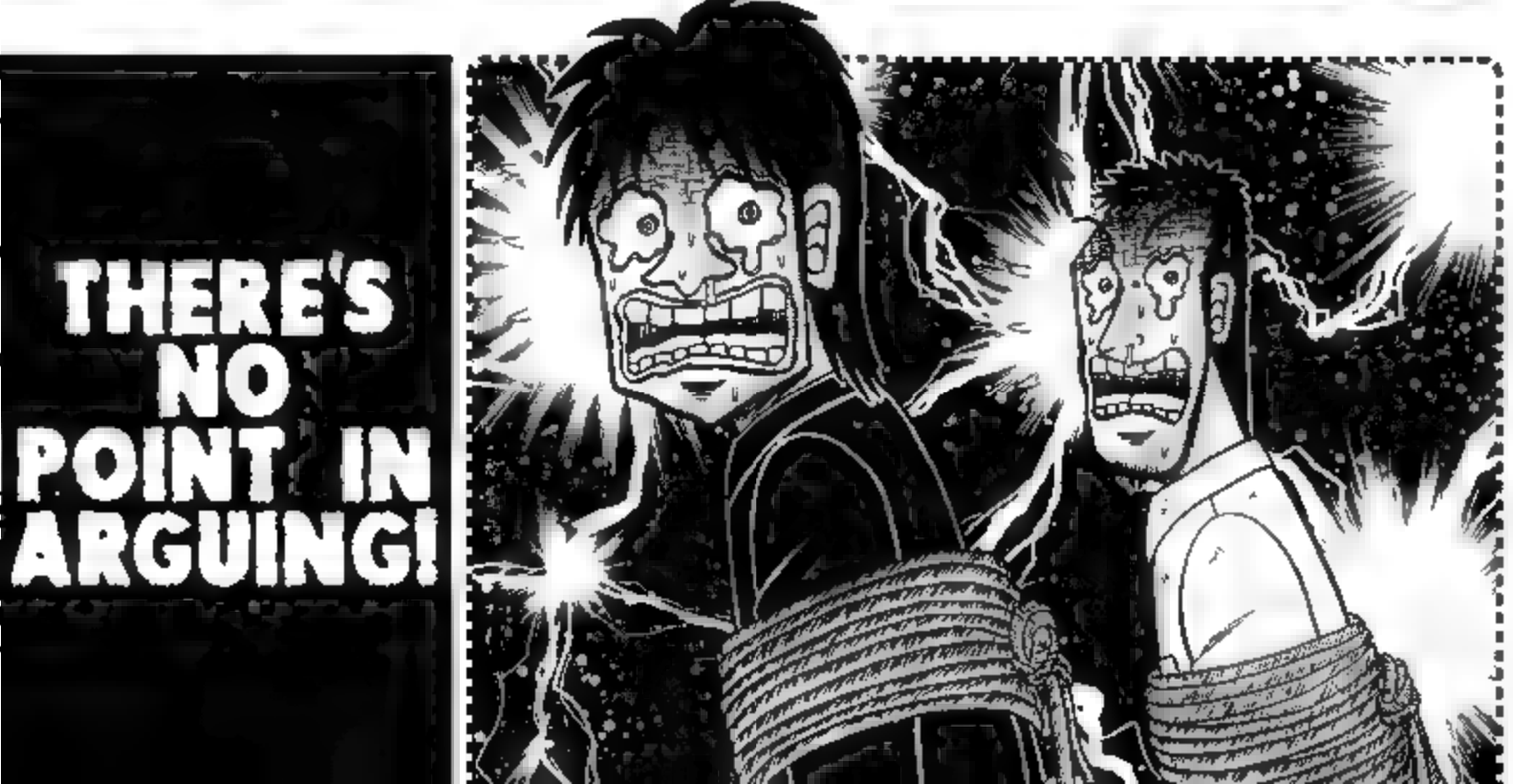
THEY DIE IF THAT HAPPENS!
THEY LOSE!
WHERE IF I CALL HIM..
THOSE TWO MIND-SETS...

A violent storm...
Are like Heaven and Earth!
And gentle waters!
THE OTHER...
IS LIKE HAVING YOUR ARMS AND LEGS TIED UP...
ONE IS LIKE STANDING ON SOLID GROUND, IN COMPLETE SAFETY!
IN A POSITION WHERE YOU CAN'T EVEN RESIST...

AND BEING LEFT STANDING AT THE EDGE OF A PRECIPICE!


AND LOSE...
IF YOU GET CALLED...




THERE'S NO POINT IN ARGUING!

YOU'LL FALL!!
YOU'LL DIE!

DIE!
DIE!
DIE!
DIE!
DIE!!
THERE'S NO WAY YOU CAN BE CALM...
IN YOUR CORE!

THAT'S NOT SOMETHING YOU CAN FAKE!

YOU'LL BE TREMBLING, INSTINCTIVELY!

CHAPTER 161: FIN...

第161話 終

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

第162話「灼熱」
CHAPTER 162: RED-HOT
GGH!

WITH CHANG AND MARIO?
WHAT'S GOING ON...
DOES THAT MEAN...
THEN...
PEOPLE STANDING AT THE PRECIPICE OF A CLIFF...
AT ALL!
THEY DON'T LOOK LIKE...
CAN THEY BE SO UNDER-CONTROL?
HOW...

DOES IT MEAN THAT'S AN UP CARD?
Kazuya's Played Card
THAT CARD IS UP?
Kaiji's Played Card
THINKING OF MAKING A USUALLY IMPOSSIBLE RAISE!
THAT KAIJI WENT FOR AN ALL-OR-NOTHING BLUFF!
THEY CAN SEE THAT I'M THINKING...
TO HIS OBVIOUS MOVE!
AND LOSING...
OF SOLID LAND?
ON THAT COMPLETELY SAFE BIT...
DOES IT MEAN THEY'RE THERE?
AND ON TOP OF THAT...

AIMING FOR THAT?
ARE THEY...
UP
DOWN
WATCHING WITH EAGLE EYES?
THAT RIGHT NOW...
DOWN
IS THE THING THEY'RE GETTING SO ANXIOUS 'ABOUT...
FALL FOR HIS TRAP?
I LOOK LIKE I MIGHT JUST...

A CARE-LESS RAISE?!
BECAUSE I LOOK LIKE I'M ABOUT TO MAKE...
UP
DOWN
GNGH!
"AHH"
FUCK THAT NOISE!

AND THROW...
BY CALLING THIS BET...
LIKE I'LL JUST FALL FOR THAT TRAP...
200 MILLION YEN INTO THE SEWER!

THAT'S RIGHT!

AND WOUND UP BETTING THEIR OWN LIVES, BUT...
THEY GOT ALL WORKED UP THIS TIME...
LOWER-MIDDLE-CLASS SISSIES!
COWARDS!
MORE THAN ANYTHING IN THE WORLD!
FUNDA-MENTALLY, THEY VALUE THEIR OWN LIVES...
THEY'RE DEFI-NITELY...
THAT'S HOW THEY ARE AT THEIR CORE!
IT'S THE MOST IM-PORTANT THING, HANDS DOWN!

AH!!
SHOWED THAT VIRTUE!
THAT'S RIGHT! BACK THEN, KAIJI...
NO...
I DON'T KNOW IF IT WAS TRUE VIRTUE OR NOT

IN ANY CASE...
THERE'S NO WAY TO KNOW FOR SURE, BUT...
AT THE VERGE OF LIFE AND DEATH...
ニョウ
HE SAVED THEM!
KAIJI WENT AND SAVED THEM!
HE SAVED THEM!
HE DIDN'T LEAVE THEM TO DIE!

HE'S THAT KIND OF IGNORANT JERKOFF!
HE'D HAVE TO BE OKAY WITH SACRIFICING CHANG AND MARIO, TOO!
NOT JUST HIS OWN LIFE..
AND GOING ALL-IN WITH THE REST OF HIS LIVES!
IT'D BE A DIVE...
WHO'D BE PLAY-ING HIS DOWN CARD HERE..
IT'S THAT SAME BLOCK-HEAD...
Kaiji's Played Card
GIVE IN TO CRUEL-TY!
A BLOCK-HEAD WHO'LL NEVER...

THAT KIND OF RAISE!
OVER A WATER-FALL!!
THAT KIND OF CARD!
IS IT POSSI-BLE...

FOR THIS GUY?

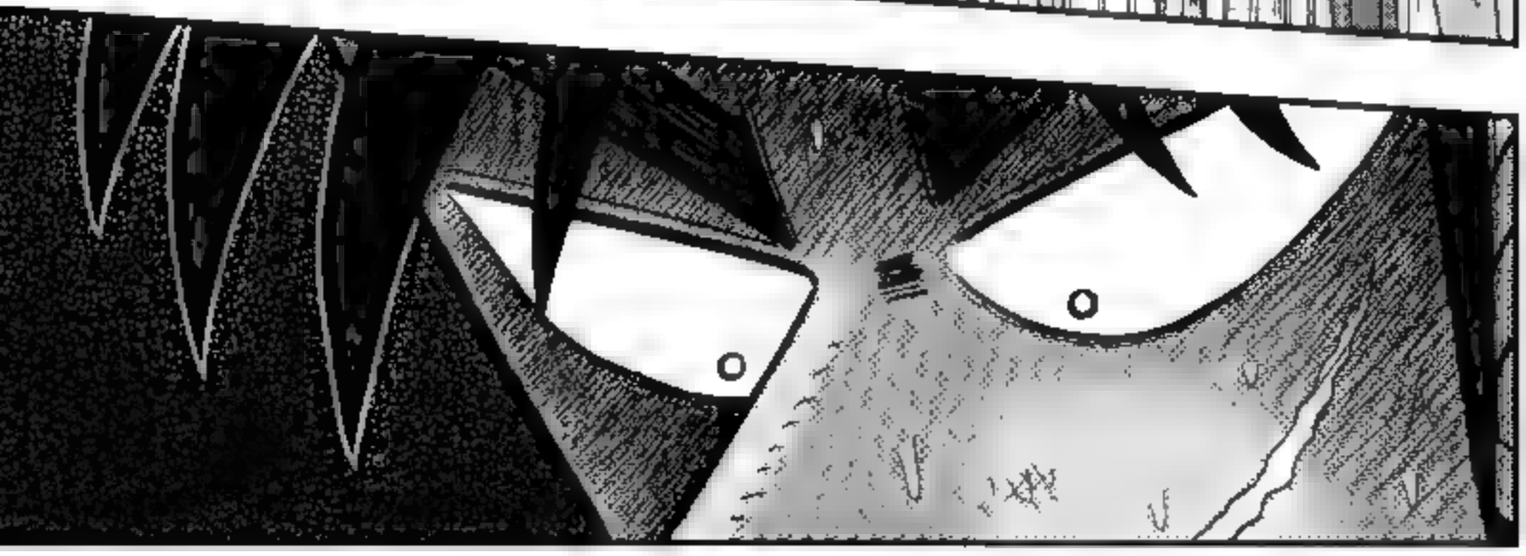
FOR THIS GUY?

DESPITE BEING 100% SURE TO SAVE THEM...
UP
DOWN
TO KILL CHANG AND MARIO?!
TO MAKE A BET...

IF HE PLAYED HIS UP CARD?
UP
DOWN

THERE'S NO WAY!

THERE'S NO WAY IN HELL!



THAT WAS CLOSE!

UP
DOWN

GGH!

THE HEAT OF THE GAMBLE...
I ALMOST FUCKED UP THERE!
GAMBLING'S RED-HOT FLAMES...
NEARLY MADE ME LOSE SIGHT...
OF SOME-THING THIS OBVIOUS!

IT'S IM-
POSSI-
BLE!
A REALLY RIDICU-LOUS STATE OF MIND!
THINKING ABOUT IT NOW, I GOT LEAD INTO...
PLAY HIS DOWN CARD LIKE THAT!
KAIJI COULD NEVER...
THAT CAN'T BE RIGHT!

THE HEAT OF THE GAMBLE PLAYED TRICKS ON MY MIND...
JUST BECAUSE OF THAT RAISE...

AND I NEARLY CALLED HIS RAISE CARELESSLY

UP DOWN
IF I CALL HERE, THEN KAIJI
GETTING TRAPPED BY AN ORDINARY MOVE!

WILL HAVE GOTTEN 2 LIVES...

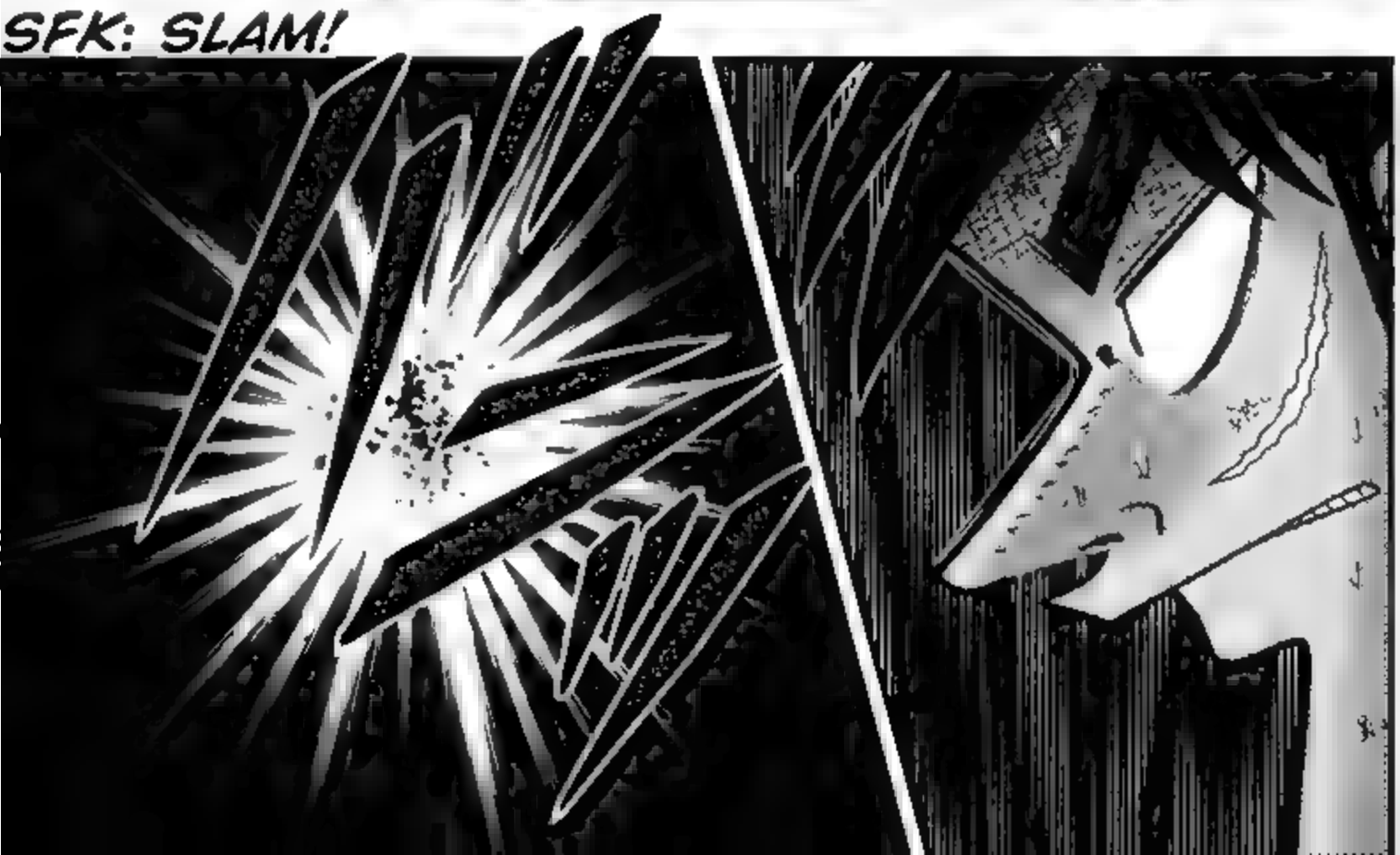
WITHOUT ANY RISK AT ALL!

I'M NOT ABOUT TO ALLOW SOMETHING LIKE THAT!

I CAN'T!

TO MY OPPO-NENT!
I CAN'T SHOW THAT KINDA SIDE...
IT DOESN'T MATTER HOW MANY LIVES I HAVE BEHIND ME!

MY OPPO-NENT!
MY OPPO-NENT...
MY OPPO-NENT!


SFK: SLAM!

CHAPTER 162: FIN...

第162話 終

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

第163話「跳躍」
CHAPTER 163: LEAP
KGH!
PHEH HEH HEH

The winner is Kaiji!
The winner is Kaiji!
EH HEH...
THAT WAS CLOSE!
MAN OH MAN
I NEARLY CALLED, THERE!
Kazuya has folded!
Kazuya has folded!
Kazuya has folded!
Kazuya's Fold Button

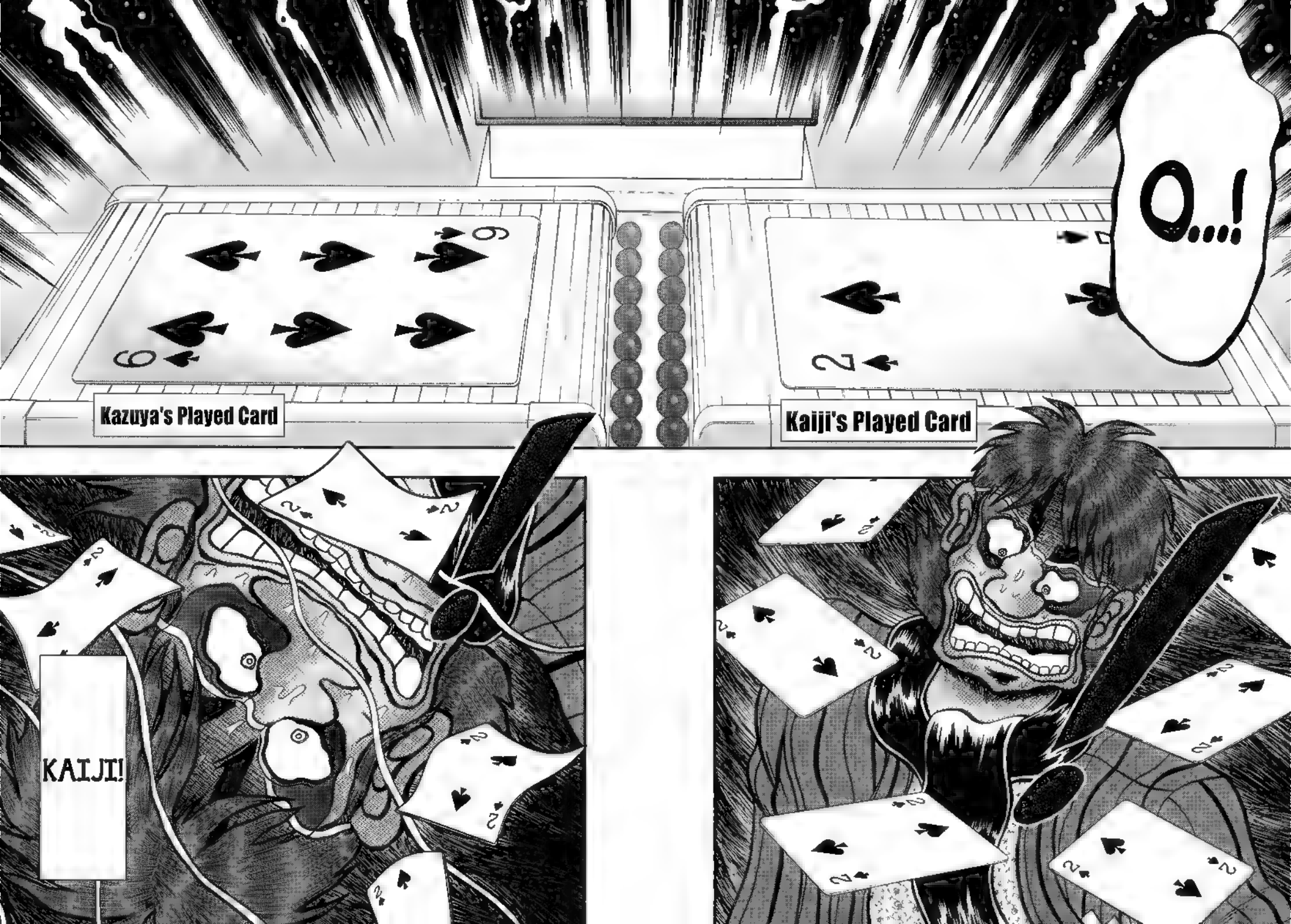
KHAH HAH HAH!
I GOT ALL PARA-NOID...
OVER THAT WILD DELU-SION!
AFTER ALL...
BUT THERE'S NO WAY THAT COULD HAPPEN!
I STARTED THINKING YOU MADE THAT KINDA GAMBLE!
I STARTED BEING ALL "WHAT IF HE WENT WITH HIS DREADED DOWN CARD?"
I WAS THINKING WAAAAY TOO MUCH INTO THIS!

IF IT BACKFIRED, THEY'D DIE!
CHANG!
MARIO!
AND KAIJI!
ALL THREE OF YOU'D DIE, NO IFS ANDS OR BUTS!
NO WAY!
THERE'S NO WAY YOU'D DO THAT!
EVEN WITHOUT TAKING ON ALL THAT RISK, YOU'VE GOT.
A CARD THAT CAN DEFINITELY WIN AGAINST ME AND MY DOUBLE DOWN!
UP
DOWN

UP
DOWN
YOU'VE GOT YOUR UP CARD!
PLUS, YOU'VE GOTTA PROTECT THEM!
THAT LETS YOU TACK A WIN ON THE BOARD!
Ooo
ONCE YOU'RE OUT OF GAMBLING FOR LIVES...
CHANG AND MARIO'S LIVES!
YOU'VE GOTTA PROTECT...

THAT IS WHEN...
ONCE YOU'VE GOT YOUR OWN RED BACK...
YOU CAN START THINKING ABOUT PULLING THE TRICKY STUFF!
FIRST, YOU GOTTA SECURE THE LIVES...
Now revealing the cards.
BUT THIS COMES FIRST!

OF CHANG AND...
MARI...


O..!
Kazuya's Played Card
Kaiji's Played Card
KAIJI!

WHEEEEWWWW!!
WH...
W...
2!!!
Kaiji's Played Card
Kazuya's Played Card

WHY 21?!
Thank God-dddd!
Thank God!
A 2?!
WHY IS IT...
WH...
Thank God he didn't call!
MARK
CHANG!

Yeah! We made it through!
We're saved! We made it!

HOW CAN IT BE A 2?!

UP
DOWN

IM-POSS-IBLE!
I MEAN...
THAT MEANS...
I MEAN...
THEIR LIVES WERE ON THE LINE!
JUST THEN!
YOU WERE RISKING CHANG AND MARIO'S LIVES!!
IT'S IM-POSS-IBLE!
THAT'S RIDICH-LOUS!
DOWN

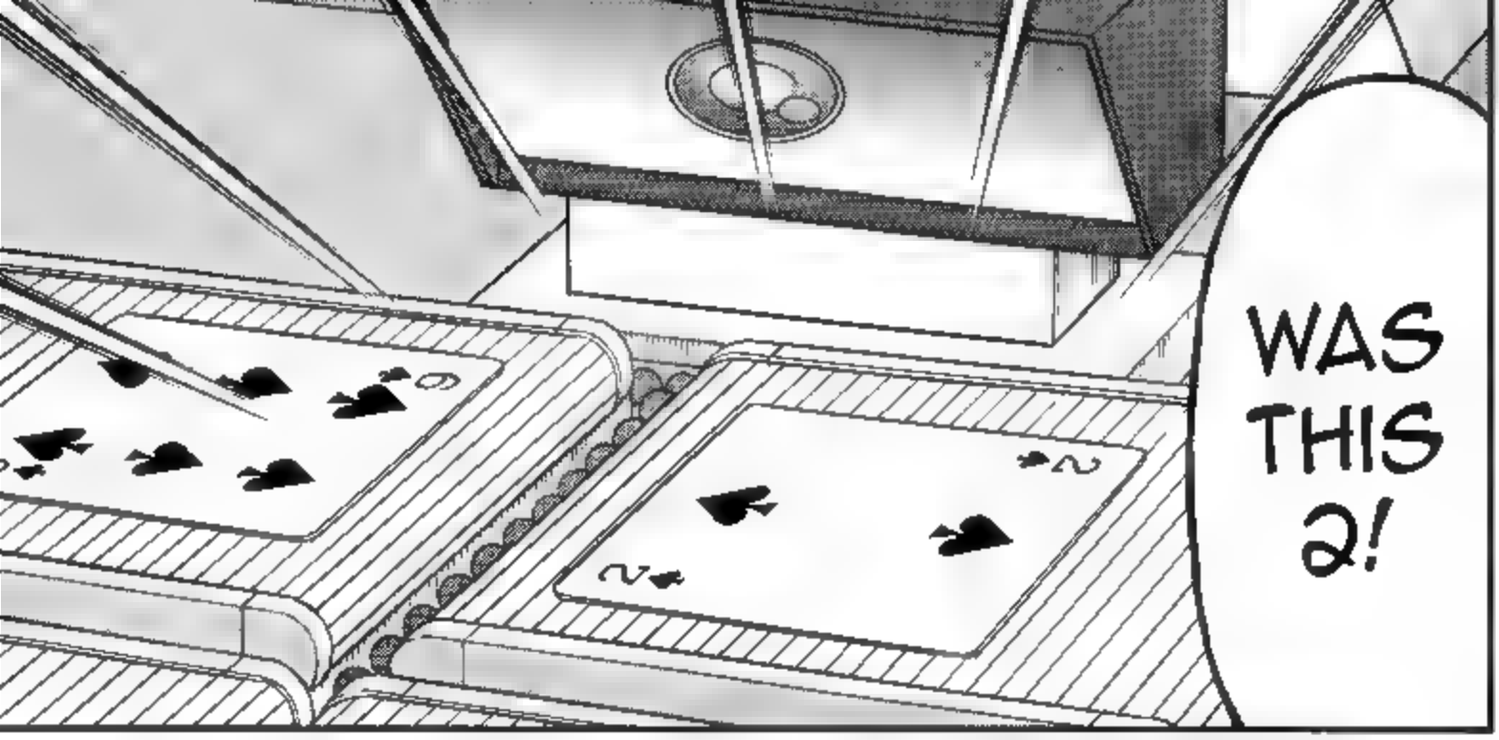
WHEN I WAS ABOUT TO CALL JUST THEN...
NO... THEY WERE DEAD!
THEY COULD HAVE DIED!

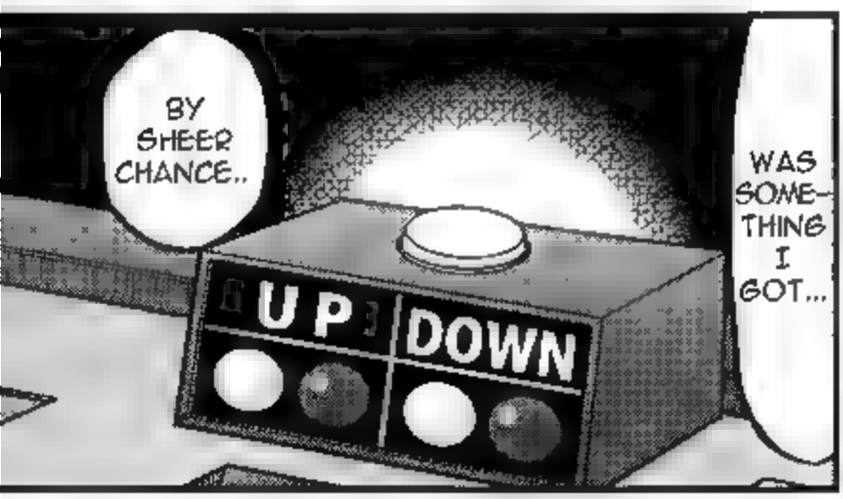
SINCE YOUR CARD WAS...
CHANG AND MARIO WERE DEAD!

YOU'D LOSE!
THEY'D DIE!
2, THE WORST DOWN CARD THERE IS!
A 2!?

THERE WAS NONE!
BUT...
YOUR 2 WAS SURE TO KILL THEM!
DOWN
NO FEAR AT ALL!!
WHEN I LOOKED AT THEM!
THERE WAS NO SIGN OF THAT...
THAT'S...

BECAUSE THEY WERE ALREADY PAST IT!
TO SACRIFICE THEIR OWN LIVES TO SAVE ME...
BE-TWEEN THE TWO OF THEM...
WHEN THEY DECID-ED...
HUH?
THE CARD I HAD...

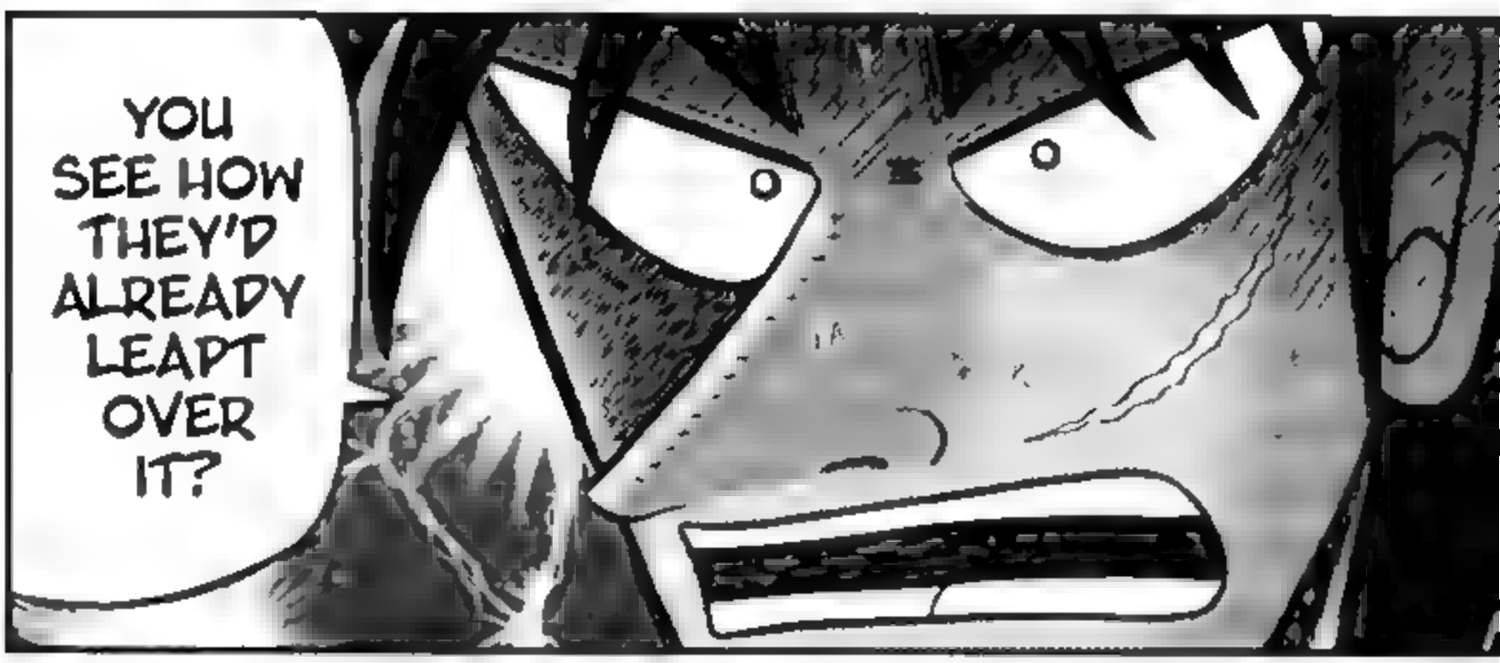

WAS THIS 2!


BY SHEER CHANCE..
UP
DOWN
WAS SOME-THING I GOT...

HH...!
MY UP CARD...

A CRUEL DOWN CARD...
COULD BE..
LIKE A 2, 3, OR 4!
THAT THE NEXT CARD I DREW...
IT WAS COM-PLETELY POSSI-BLE!
BEFORE THAT HAP-PENED.
AFTER THE GAME RESTART-ED!

THERE'S NO REASON IT COULDN'T BE!
IF THAT HAPPENED, THEN BEFORE THE GAME BEGAN .
WE'D BE IN A SPOT WERE A LOSS WAS GUARANTEED!
YOU SEE?

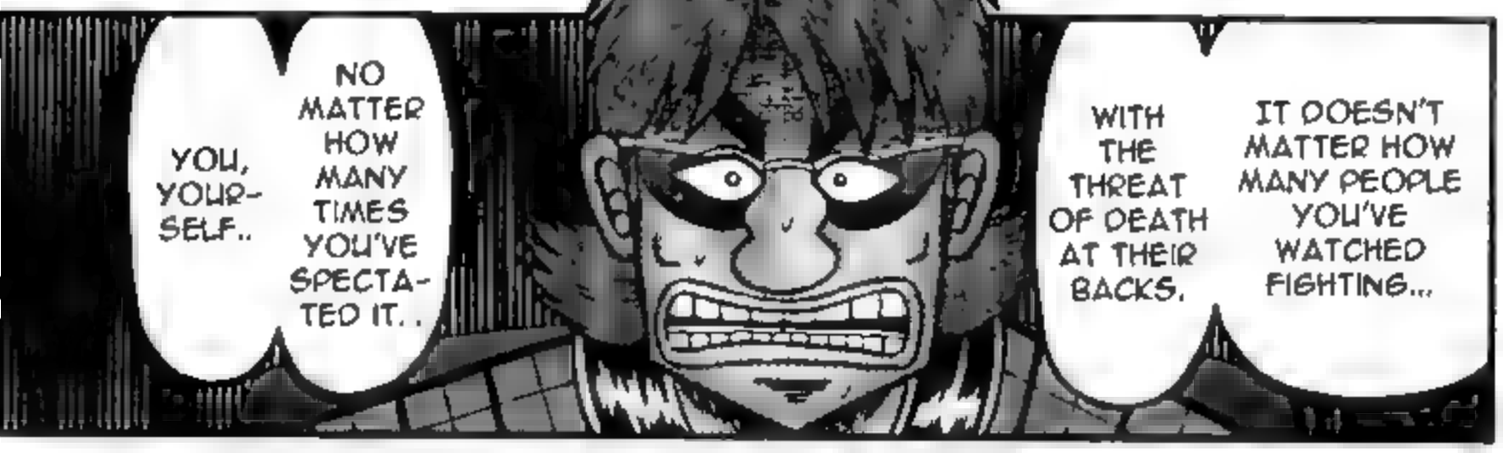

YOU SEE HOW THEY'D ALREADY LEAPT OVER IT?

THE DIZZY-INGLY DEEP PRECI-PICE!

AL-READY LEAPT OVER ..
CHANG AND MARIO HAD BOTH...

GGH!
IN THE END..

YOU JUST DON'T UNDER-STAND...
WHAT IT'S LIKE TO STAKE YOUR LIFE!
OF COURSE NOT!


IT DOESN'T MATTER HOW MANY PEOPLE YOU'VE WATCHED FIGHTING...
WITH THE THREAT OF DEATH AT THEIR BACKS.
NO MATTER HOW MANY TIMES YOU'VE SPECTA-TED IT..
YOU, YOUR-SELF..

SO...

HAVE NEVER FOUGHT WITH YOUR LIFE ON THE LINE...
OR RISKED YOUR LIFE TO SAVE SOMEONE!

THERE'S NO WAY YOU COULD KNOW ..
WHAT IT'S LIKE WHEN A MAN RESOLVES HIMSELF TO THAT!
A NAIVE...

THE BEST YOU CAN DO IS MAKE A WILD GUESS THAT MISSES THE MARK!
RICH KID LIKE YOU COULD NEVER!
GNGH!

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

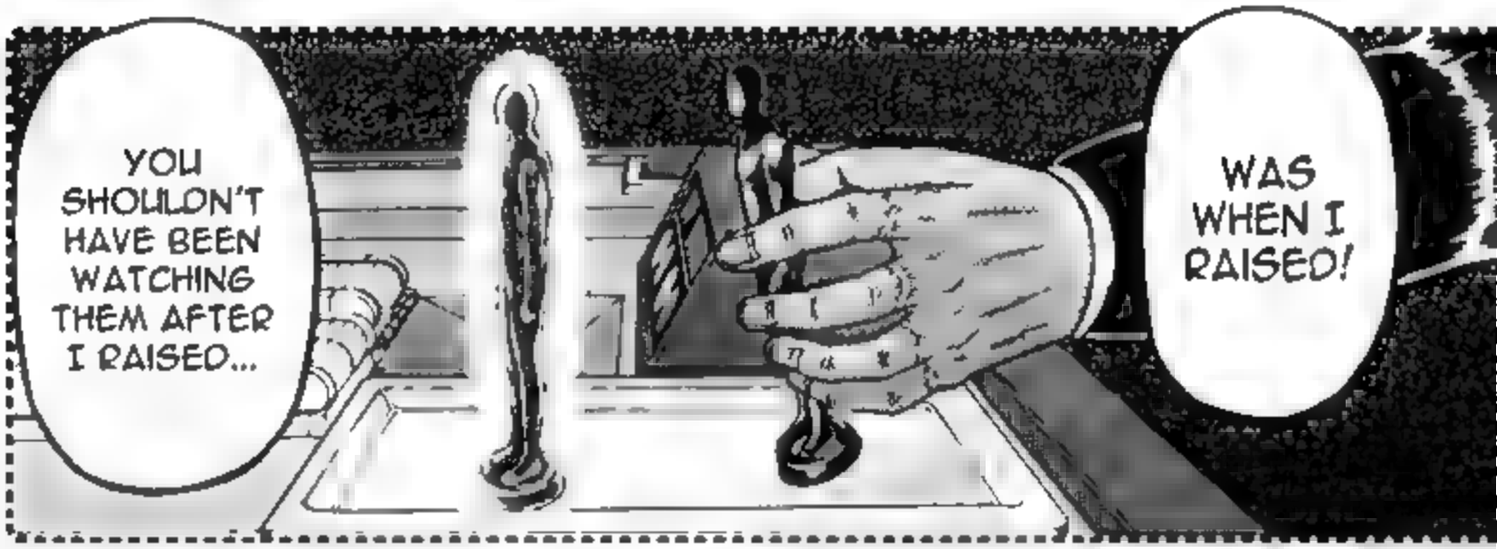
CHAPTER 164: MISSED CHANCE
第164話「逸機」

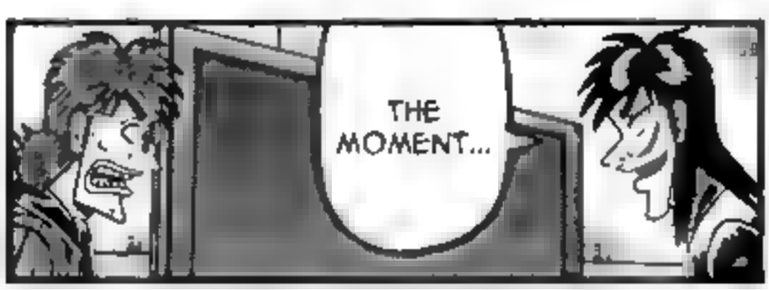
Grgh!
Gnnn-nngh-hhhh!
QUIT FUCK-ING WITH ME!

I MISSED THE MARK?!
THE HELL D'YOU MEAN, NAIVE?!
KA-ZUYA...
THAT ALL-OR-NOTHING BLUFF!
YOU'RE JUST GETTING ALL FULL OF YOURSELF BECAUSE I HAPPENED TO FALL FOR...

YOU JUST DON'T UNDER-STAND...
WHERE YOU MISSED THE MARK.
HUH?
WHERE?
JUST NOW, YOU WERE TRYING...
TO FIGURE OUT WHETHER THE CARD I PLAYED ..
WAS AN UP OR DOWN CARD..
BY WATCH-ING CHANG AND MAR-IO
REEEEEEALLY CLOSELY, WEREN'T YOU?
Rgh...!
THAT WAS
TOO LATE!

CHANG AND MARIO. .
KAZUYA. THE TIME YOU WERE WATCHING...
HUH?
BY THE TIME YOU LOOKED, IT WAS TOO LATE!


YOU SHOULDN'T HAVE BEEN WATCHING THEM AFTER I RAISED...
WAS WHEN I RAISED!


THE MOMENT...

YOU SHOULD'VE BEEN WATCHING WAS...

HUH?
BUT BEFORE!

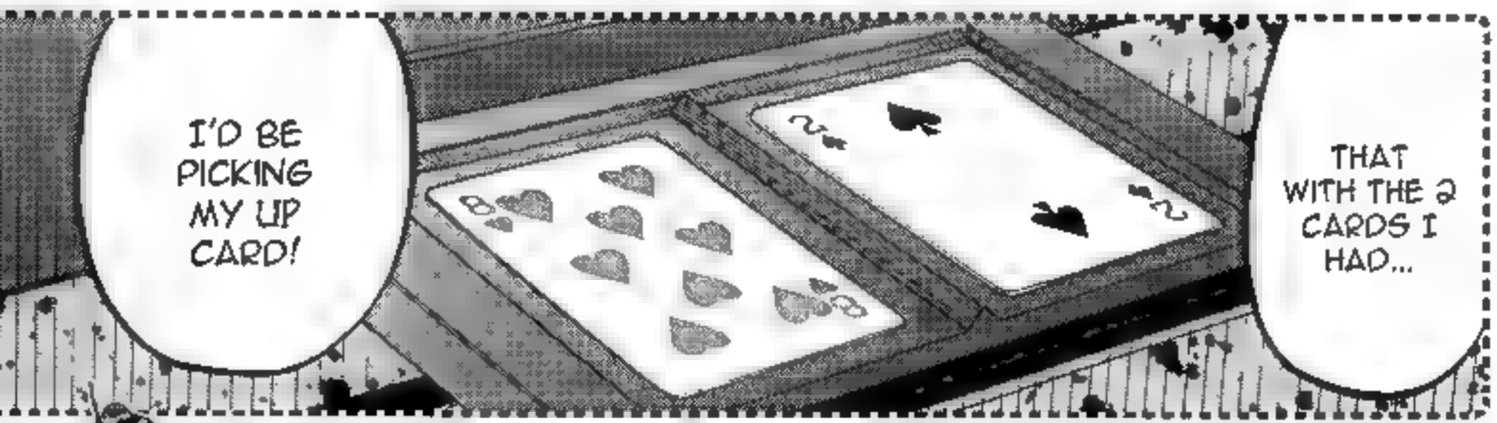
THE MOMENT I PUT MY CARD...
ON THE TABLE!

WAS MY DOWN CARD!

HUH?
AFTER ALL, THE CARD I PLAYED THEN...

Ngh...!
A 2 THAT, IF YOU CALLED ME...
ALL 3 OF US...
WOULD DIE TOGETHER WITH!!
Urgh...!
AND SURE ENOUGH, I COULD FEEL IT BACK THEN.
THE AGITATION OF CHANG AND MARIO...
LOOKING FROM BEHIND!
THEIR SHOCKED SILENCE!

THOUGHT FOR SURE...
SINCE CHANG AND MARIO...
IT ONLY MAKES SENSE!
. . .


I'D BE PICKING MY UP CARD!
THAT WITH THE 2 CARDS I HAD...

MY CHOICE WAS TO GO W TH...
AND YET...
THEY THOUGHT FOR SURE THAT'S WHAT I'D DO!
WITH THAT, I'D PICK UP A WIN!
MY DOWN!

I'D HAVE A CARD WHICH WOULD GET ALL 3 OF US SHOT WHERE WE STOOD...
AND IF I COULDN'T GET YOU TO FOLD...
TO GO ALL-IN...
THAT 2!

I'D BE IN TROUBLE!
WHEN THAT HAPPENED...
IF YOU'D BEEN WATCHING...
Kgh...!

BUT...
YOU'D BE ABLE TO CLEARLY TELL HOW SHOCKED THEY WERE!
BUT IF YOU LOOKED AT CHANG AND MARIO, WHO DIDN'T EVEN KNOW WHY I WAS DOING THAT...

WATCHING ME WOULD BE ONE THING...

YOU DIDN'T!!
'CAUSE YOU LET DOWN YOUR GUARD!
Ggh!
YEAH! YOUR GUARD WENT DOWN...

I HAD UP-DOWN...
UP
DOWN
Kaiji's UP/DOWN Indication Lights
SINCE FOR TH.S 14TH HAND..
AND YOU HAD DOWN-DOWN!
UP
DOWN
Kazuya's UP/DOWN Indication Lights

YOU LET DOWN YOUR GUARD!
WAS SHOWN TO YOU...
THE MOMENT THAT CARD DISTRIBU-TION..

CON-V.NCED THAT..
IN A GAMBLE WITH ME AND MY FRIENDS' LIVES ON THE LINE..
BECAUSE YOU WERE CONVINCED!

YOU THOUGHT I HAD TO PLAY MY UP CARD!
I'D HAVE TO PICK THE SURE WIN WITH THE UP CARD!
YOU CONVINCED YOURSELF OF THAT ON YOUR OWN AND LIGHTENED UP!

Ggh!
OUR FACIAL EXPRES-SIONS!
YOU WON'T EVEN BE WATCHING..
ONCE YOU LIGHTEN UP AND LET DOWN YOUR GUARD.

HEH HEH
Grrr-rrgh-hhh!
WELL?

200 MILLION YEN HAS...
A MYSTE-RIOUS POWER, HUH?
NO... NOT JUST 200 MILLION!
A LIFE!

THAT'S THE KIND OF CRIMSON HEAT...
RIDING ON...
THIS ONE, SINGLE GAME, AND YET...
EVEN SO, PEOPLE...
...

WILL LIGHTEN UP!
THERE'S STILL TIMES PEOPLE LET DOWN THEIR GUARDS!
YOU KNOW WHY THAT IS?

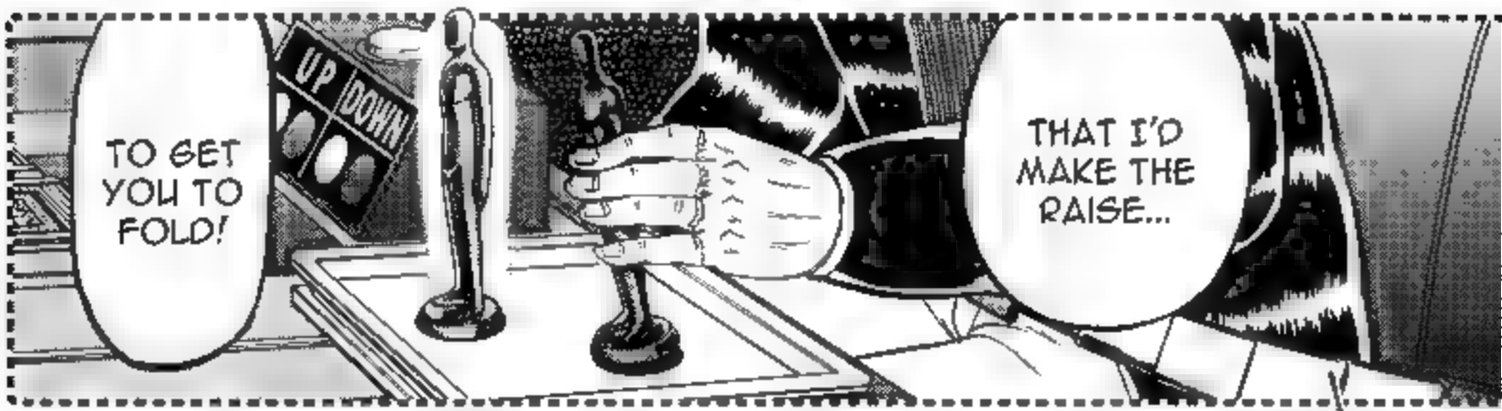
UP
DOWN
Kaiji's UP/DOWN Indication Lights
FROM THE SHOCK OF SEEING...
YOUR MIND SHUT DOWN WITHOUT YOU KNOWING IT...
ME WITH UP-DOWN AND YOU WITH DOWN-DOWN...
DOWN
Kazuya's UP/DOWN Indication Lights

IN A KIND OF STUPOR!
YOU STOPPED THINKING...

AFTER THAT
ONCE YOU LET THE MOMENT I PLAY MY CARD SLIP BY...
UNFOR-TUNAT-ELY...

MISSED THE MOMENT YOU COULD'VE SEEN WHAT WE WERE THINKING!
THEN...

ONCE I PUT THAT 2 ON THE TABLE...
IT WAS SETTLED.
IT'S POINT-LESS!
NO MATTER HOW MUCH YOU WATCH CHANG AND MARIO...


TO GET YOU TO FOLD!
UP
DOWN
THAT I'D MAKE THE RAISE...

AFTER GOING THAT FAR, THERE'S NO TURNING BACK, SO...
NOTHING TO BE SHOCKED ABOUT AT ALL.
IT'S EXPECTED FOR ME TO GO ALL-IN!

A POKER FACE OF LIFE AND DEATH!

THERE'S NOTHING TO DO BUT MAN UP AND PUT ON...

Ggh!
RIGHT?
THE FUCK IS THAT?
. . . .
THAT'S BARBARIC!

WHAT THE HELL WERE YOU GONNA SAY TO THEM?!
IF THAT FAIL-ED...
KAIJI!
HOW CAN YOU LIVE WITH DOING THAT?!

HOW COULD YOU FACE CHANG AND MARIO...
AND YOU LOST...
IF I CALLED THERE...

IN-HUMANE RAISE WITH THEIR LIVES?!
AFTER PUTTING UP SUCH A MERCI-LESS...

DON'T SAY THAT!
THERE'S A LIMIT TO HOW UNGRATE-FUL YOU CAN BE!
YOU'RE THROWING THEIR LIVES AROUND LIKE THEY'RE TRASH!
THEY SAVED YOUR LIFE, REMEM-BER?!

Hah!
TO CHANG AND MARIO!
BUT STILL...
YOU HAVE NO IDEA HOW GRATEFUL I AM...

WHEN IT COMES TO THE GAME...
IT'S DIFFER-ENT!
HUH?
CHANG AND MARIO...
BET THEIR LIVES...
ON MY GAMBLING TALENT!

THEY'LL GO WITH THAT INSIGHT AND
WITH NO HESITA-TION...
IF I DECIDE TO GO FOR IT, THEN...
SO...
Ggh!
DIVE!
SniFF!
Hic!
in a Death Dive!
The three of us will have to go together...
Kaiji-san...!

THAT'S HOW OUR FRIEND-SHIP IS!
うううう！

TO TRY AND GUARANTEE EVERYONE IN THE SQUADRON'S SAFETY AS WE FOUGHT...
IF OUR GENERAL TOLD US..
THAT'S THE WAY WE'RE THINK-ING!
WE DON'T KNOW IF WE'RE GONNA LIVE OR DIE!
WE'RE ON A BATTLE-FIELD RIGHT NOW!
THIS ROUND IS PROOF OF THAT!
THAT'D BE RISKY IN ITS OWN WAY!
WOULD EVEN THINK!
IS BULLSHIT THAT ONLY SOMEONE IN TOTAL SAFETY...
GO SO FAR AS TO RISK MY FRIENDS' LIVES...
THAT READ OF YOURS THAT I'D NEVER...
THIS IS WHAT FIGHTING TOGETHER MEANS FOR US!

YOU'VE GOTTA BREAK THROUGH...
WHEN YOU SEE AN OPENING!
UP
DOWN
WHEN YOU SEE A CHANCE, TAKE IT!
CHAPTER 164: FIN...
第164話 終

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

CHAPTER 165: PREPARED
第165話「覚悟」

OPENING? CHANCE?
CHANCE? OPENING?
OPENING? CHANCE?
CHANCE? CHANCE?
CHANCE? OPENING?
CHANCE?

I KNEW YOU'D FOLD!
IF I WENT ALL-IN...
THE HELL KINDA OPEN-ING...
BULL SHIT!
YOU FUCKING MORON!
THAT KINDA OPEN-ING!
うう…
I CAME THIS CLOSE TO CALLING YOU SO MANY TIMES, THERE!
SURE...
YOU'VE GOT NO IDEA WHAT YOU'RE TALKING ABOUT!
YOU DON'T KNOW THAT!

IN THE END, I GAVE UP!
I FOLD-ED, BUT...
SERI-OUS-LY...

I COULD'VE CALLED YOU, JUST AS EASILY!
YOU SEE...
ALL THESE LIVES HERE, DON'T YOU?

EVEN IF I LOST TWO OF THOSE...
IT'D BARELY EVEN MATTER!
THAT'S RIGHT
IT BARELY WOULD EVEN MATTER!
BUT...

THERE'S NO WAY YOU'D EVER...
EVEN THEN, YOU STILL COULDN'T HAVE DONE IT!

MAKE THAT CALL!
Kazuya's Side
Kaiji's Side

BE-CAU-SE...
WHAT REASON D'YOU HAVE...
BULL SHIT!

WOULD DEFINITELY MAKE YOU THINK BACK...
THIS SITUA-TION...

Ggh!

TO WHAT HAPPENED AT THE END OF THE SALVATION GAME...
WHERE CHANG AND MARIO WERE ABOUT TO LOSE THEIR LIVES TO THE HELMETS!
WHERE I PAID 70 MILLION YEN...
WITH-OUT THINK-ING...
AND SAVED CHANG AND MARIO!
YOUR MIND...
Cano

AFTER ALL...
. . . .
WOULD DEFINITELY TAKE YOU BACK TO THAT SCENE!
ジェウ～
ジェウ～
SO YOU'D TAKE MY ACT ONS THERE..
THERE'S LIVES ON THE LINE IN OUR SCENE, TOO!
BECAUSE I BET WHILE THAT WAS HAPPENING YOU WERE THINKING ALL ABOUT...
A SAMPLE OF MY MIND!
AND USE THEM FOR REFERENCE!

HOW FAKE I WAS!

THAT I LET GO OF A TON OF MONEY.
"WHAT A SENTI-MENTAL RETARD"..
HOW I LET MYSELF GET SO CARRIED AWAY BY EMOTION..

OR IF NOT...

Ggh!
"AN IDIOT BEYOND SAVING"!

Kgg hhh hhh!

AND MADE A STUPID DECI-SION!
YOU GOT ALL EMOTIONAL THERE...
THE PROOF...
HM-HMM...
WELL, IT'S TRUE!
HM-HMM...
WEREN'T YOU?!
YOU WERE FULL OF REGR-ET!
IS HOW LET DOWN YOU GOT AFTER IT WAS OVER!

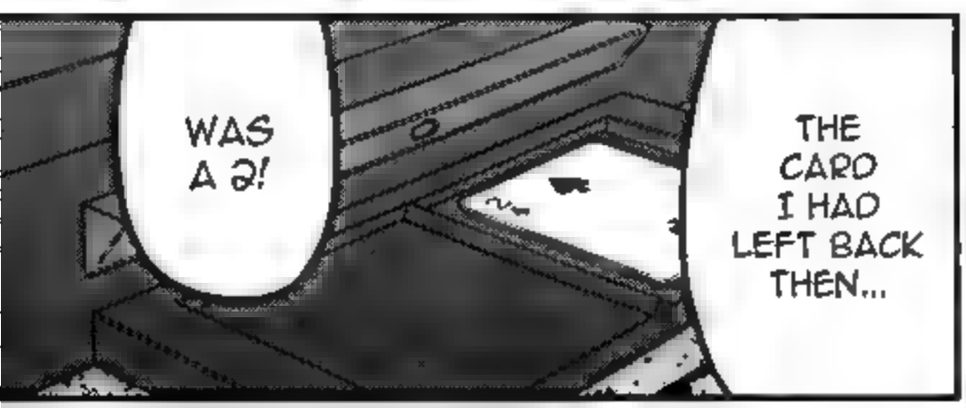
HUH?
TO BE HON-EST...
I WAS!
YOU'RE RIGHT!
I WAS AFRA D.
TO SAY IT ANO-THER WAY.
BY MY EMO-TIONS, BACK THEN.
I DID GET CARRIED AWAY..
. . . .
THEN JUST AS YOU GUESS-ED..
IF YOU'D ASKED ME THEN
SO THAT'S WHY...
THE FACT THAT PEOPLE WERE DYING IN FRONT OF MY EYES WAS SO SCARY THAT I JUST HAD TO SAVE THEM.

I WOULDN'T BET CHANG AND MARIO'S LIVES!

TO HAVE THEIR LIVES RESTING ON MY DECISION!
IT'D BE TOO MUCH..

WHAT?
THINGS HAVE CHANGED!
BUT!
WHEN CHANG AND MARIO...

TO BE PIECES IN MY GAME!
OFFERED UP THEIR LIVES...


WAS A ♀!
THE CARD I HAD LEFT BACK THEN...

A CARD THAT LOOKED LIKE A GOD OF DEATH!
A ♀, GOOD AS A LOSS TO ME!

HUH?
AS YOU KNOW...

CHANG AND MARIO...
AT THAT MOM-ENT...
YOU GET IT?
Ggh!
HAD ALREADY DIED FOR ME!
THEY DIED...
AND GAVE THE LIVES THEY'D LOST TO ME!
WHAT DO YOU THINK OF THAT?

HUH?
. . . . . .
WHAT DO I THINK...?
It means they're not afraid any more!

CHANG AND MARIO...
DOVE OFF THE CLIFF...
WITH-OUT BEING AFRAID FOR THEIR LIVES!
SO...
I WON'T BE, EITHER!

ALL OF US, TOGE-THER...
THEN EVEN IF IT'S A DIVE THAT MIGHT KILL...
IF I THINK I CAN DO IT...

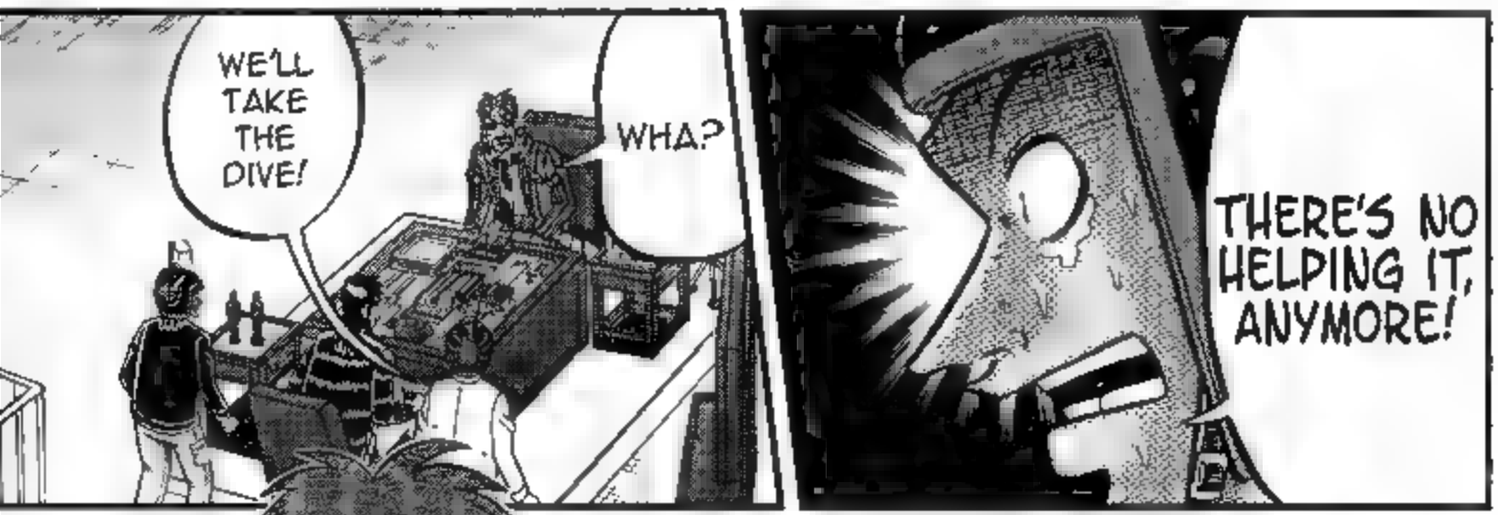
EVEN IF IT'S AN ALL-IN RAISE...

K
2
A
6
GOES AGAINST THEM!
THINKING LIKE THAT...
FUCK THAT!
I HAVE TO DO IT!

HAVING YOU THINK LIKE THAT IS A BIG PROBLEM!
FROM CHANG AND MARIO'S PERSPEC-TIVE...
IT GOES AGAINST WHAT THEY WANT!
IT CAN'T BE HELD-ED.
THERE'S NO WAY THEY'D GO ALONG WITH THAT!

HUH?

WE ALREADY BET ON KAIJI-SAN, SO...


WE'LL TAKE THE DIVE!
WHA?
THERE'S NO HELPING IT, ANYMORE!

INTO BETTING CHIPS FOR THIS POKER GAME...
WHEN WE TURNED OUR LIVES...
WHAT KIND OF DECISION LEADS TO IT!
NO MATTER...

WE WERE PREPARED FOR IT!
IT WAS DONE!

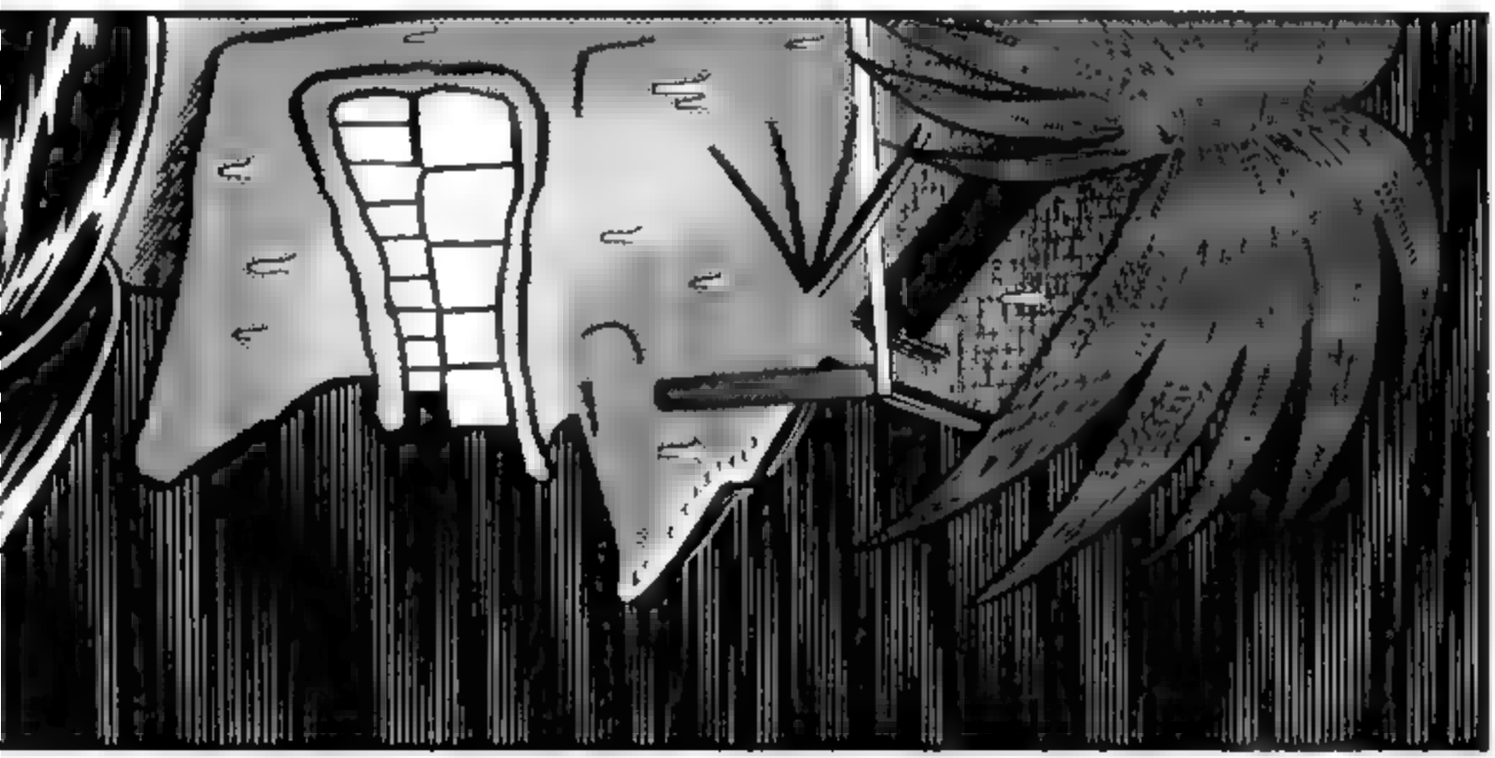
THIS GOES BEYOND WHAT YOU CAN IMAGINE, HUH, KAZUYA?
THE KINDA FRIENDSHIP YOU CAN IMAGINE...
SEE?
PRE-PARED... FOR...
HUH?

THAT'S AS FAR AS IT GOES!
TO SAVE CHANG AND MARIO.
WHERE I THREW AWAY 70 MIL...
IS THE LEVEL...

THAT'S AS MUCH AS YOU CAN CON-SIDER!
IS SOMETHING YOU CAN AT LEAST UNDER-STAND.
LETTING GO OF A TON OF MONEY FOR THEM...
RISKING YOUR LIFE IS NO GOOD, BUT...
YOU CAN TAKE A LOSS FOR YOUR FRIENDS!

THAT'S WHERE IT ENDS!
UP
DOWN
YOU'VE GOT NO IDEA HOW MUCH MORE THERE IS!
YOU DON'T KNOW!

Ggh!
WHAT MORE THAT TRUE FRIENDS CAN DO FOR EACH OTHER!

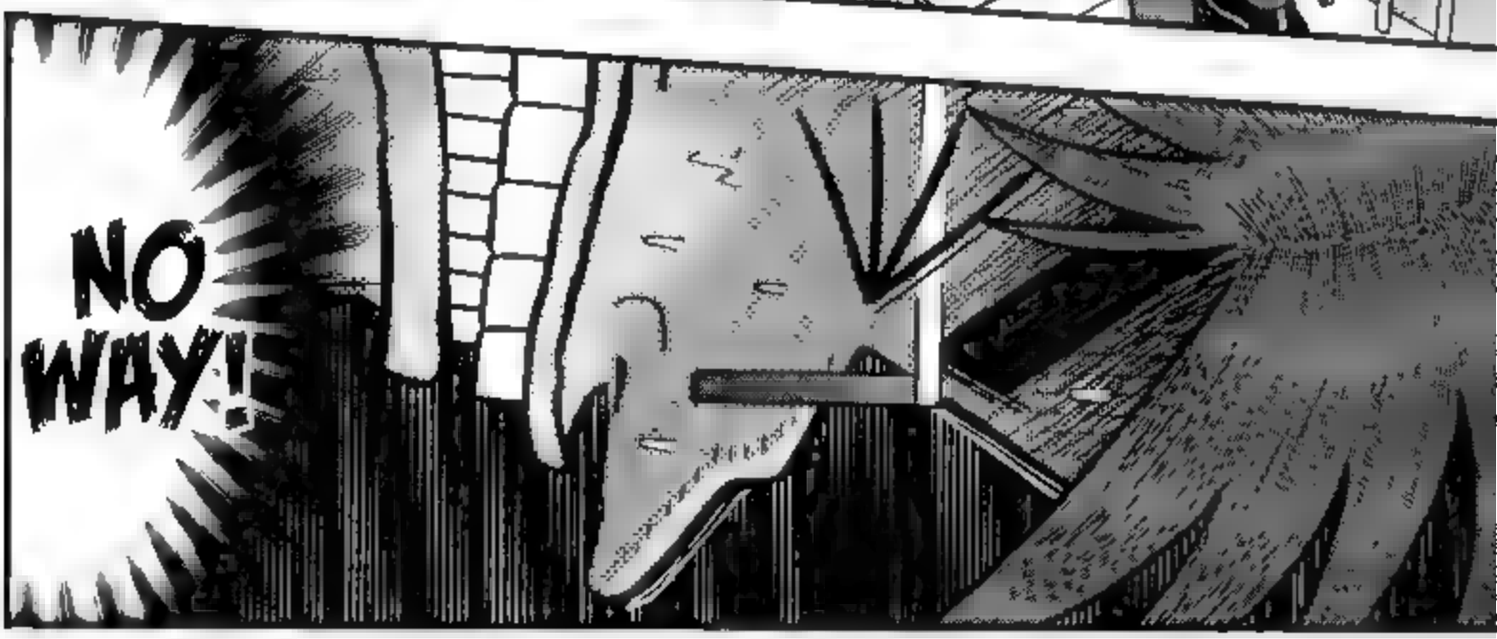


YOU'D NEVER SUSPECT...
EVEN WITH YOUR SUSPICION-FILLED HEART...
THAT'S WHY YOU'D NEVER SUSPECT IT!

THAT WOULD KILL ALL 3 OF US...
THAT I MIGHT MAKE A RAISE...
IF I LOST!
YOU'D THINK THERE'S NO WAY WE'D DO IT!
IN THE END, AFTER YOU'VE CONSIDERED EVERYTHING AND COME TO A CONCLUSION...
YOU WOULDN'T SUSPECT IT!

ラ ラ ラ…
THIS IS OUR VICTORY!
KAZUYA...

YOUR SUSPICION-FILLED HEART!
OUR FRIENDSHIP SURPASSED...



NO WAY!
NO WAY!
NO WAY!

CHAPTER 165: FIN...
第165話 終

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

CHAPTER 166: 第166話
INTOXICATION「陶酔」
RIDICULOUS!
UP
DOWN
THERE'S NO WAY!
NO WAY!
NO WAY THAT KINDA FRIENDSHIP EXISTS!

BUT DRAGGING YOUR FRIENDS INTO GETTING THEIR LIVES WITH YOURS
IF IT'S JUST YOURSELF THAT'S ONE THING.
THIS IS BRINGING THEM IN WITH YOU!
WHERE THE HELL...
IS THE CONSIDERATION FOR THEM?!
THIS KINDA SHIT IS JUST...

BRAIN BETWEEN
EVEN
OPTIONS THEY
A LOVERS SUICIDE!
TROUBLING
TRY THINKING
YEAH!

DEAD DRUNK!
THESE GUYS ARE DRUNK, TOO!

IT'S THE SAME WAY...
AND GET RAPTURED BY IT!
THEY ALL FEEL THE SAME BULLSHIT...
IN PERFECT SYNCH!

IN SOME INSANE, CULTISH BELIEF!
THAT PEOPLE GET TANGLED UP...

THAT IT'S A TOUCHING TALE!
FOR SOME REASON THEY'VE GOTTEN IT IN THEIR HEADS...
Unloseable

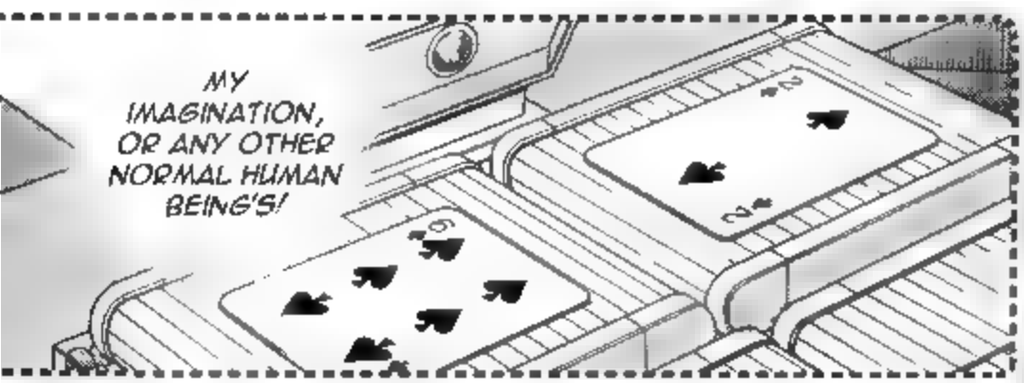
AND NOT ONLY THAT, BUT THEY'RE ALL...
THEY'VE SWITCHED IT AROUND TO BE AESTHETICALLY PLEASING...

NO DECENT HUMAN WOULD WANNA DO...
EVEN THOUGH HE'S DOING SHIT...

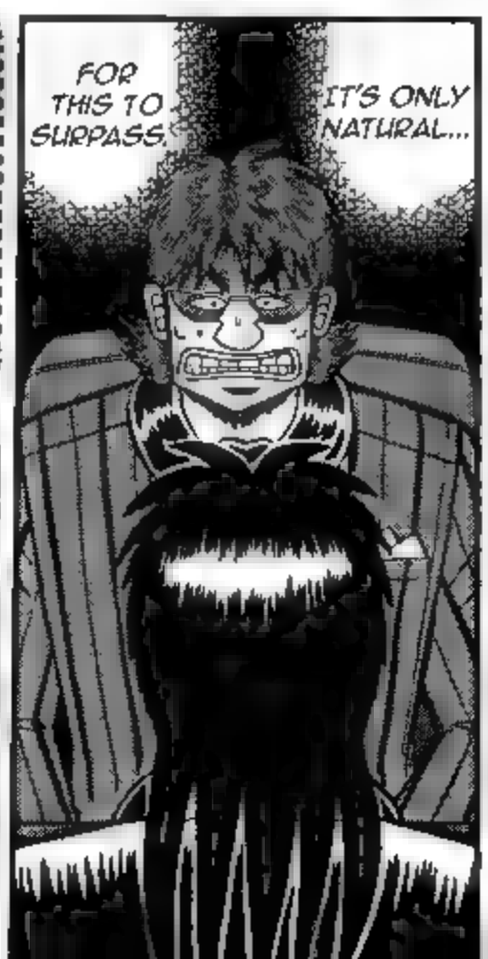
'CAUSE OF THAT SELF-AFFIR-MATION!
THEY BOTHER EVERYONE WITH THEIR ILLOGICAL FAITH...
THAT MAKES THEM NOT EVEN BE-GRUDGE DYING TO-GETHER!
FIENDISH NARCIS-SISM...
THEY'VE GOT IT WRONG!

GO WELL FOR THEM!

DOESN'T CHANGE THAT IT'S SOME-THING THEY SHOULDN'T HAVE DONE!
THAT'S ALL IT IS!


MY IMAGINATION, OR ANY OTHER NORMAL HUMAN BEING'S!

TOOK IT IN STRIDE AND...
THIS IDIOT HERE...


FOR THIS TO SURPASS.
IT'S ONLY NATURAL...

DUMB-ASS!
THIS IS OUR FRIEND-SHIP'S VICTORY!
WHAT ARE YOU SAY-ING?
MORON! IDIOT! RETARD!
BEING SO RECK-LESS?!
WHAT THE HELL JUSTI-FIES...
AH...
AND NOT ONLY THAT, YOU YAP ON AND ON WITH YOUR SELF-IMPORTANT GLOATING...

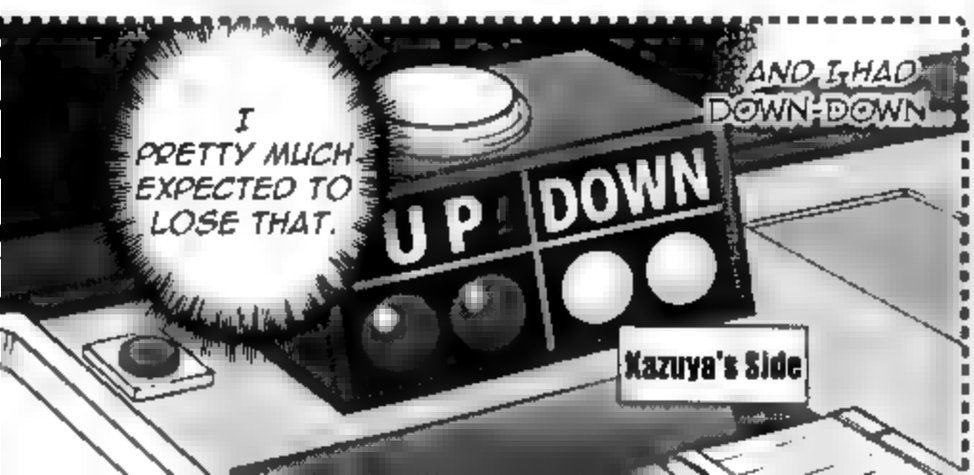
AHHH! I GET IT!
GOOD THING I CAUGHT MYSELF!
THIS IS HIS STRA-TEGY!
HE'S TRYING TO GET ME TILTED WITH ALL THIS DISS-ING!

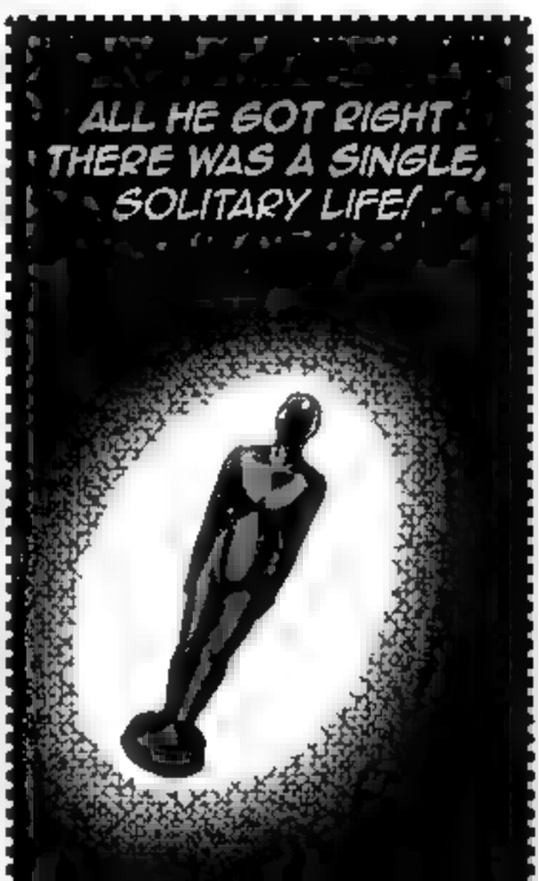
HE'S JUST TRYING TO PISS ME OFF!
THROWN OFF! DISMAYED! PERTURBED!
FUCK THAT SHIT!
I WON'T TAKE YOUR BAIT!
LIKE I'LL FALL FOR THAT!

LOOKING AT THINGS OBJECTIVE-LY...
I WON'T GIVE INTO THAT!

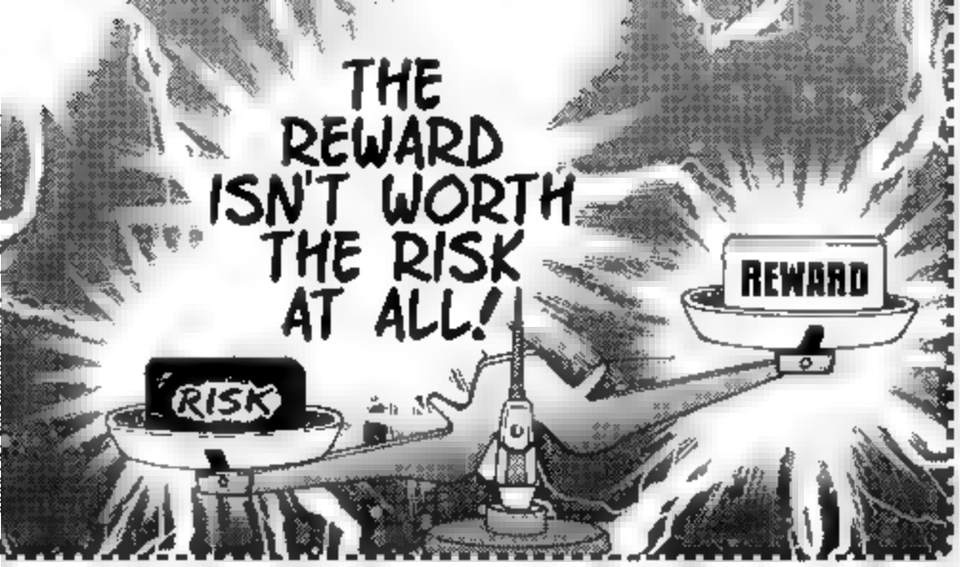
COME TO THINK OF IT
I'VE STILL GOT TONS OF LIVES LEFT AND...
THERE'S NO REASON TO GET ALL FLUSTERED!

UP
DOWN
Kaiji's Side
AS SOON AS THE 14TH HAND STARTED AND WE SAW KAIJI HAD UP-DOWN...


I PRETTY MUCH EXPECTED TO LOSE THAT.
AND I HAD DOWN-DOWN
UP
DOWN
Kazuya's Side

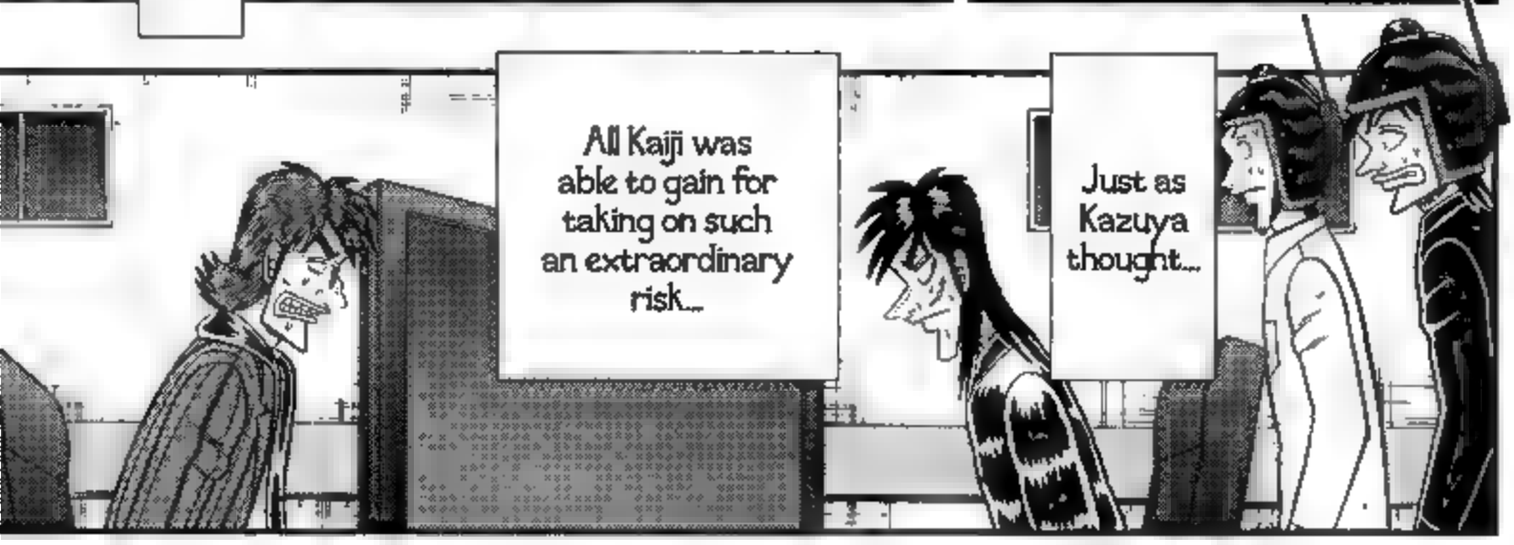

ALL HE GOT RIGHT. THERE WAS A SINGLE, SOLITARY LIFE!

THE BIGGER ISSUE HERE IS...
NOTHING TO GET LET DOWN ABOUT!
SOME-THING UNAVOID-ABLE...
IT WAS PRETTY MUCH GUAR-ANTEED TO HAPPEN!
THAT WHAT HE GOT FOR RISKING ALL 3 OF THEIR LIVES...
I DON'T KNOW WHAT IT IS, BUT...
WAS USE UP HIS DOWN CARD!
ALL HE WAS ABLE TO DO...
WAS SOMETHING REALLY TINY!
HE JUST ALLOWED HIMSELF TO HOLD ONTO HIS UP CARD!


THE REWARD ISN'T WORTH THE RISK AT ALL!
REWARD
RISK

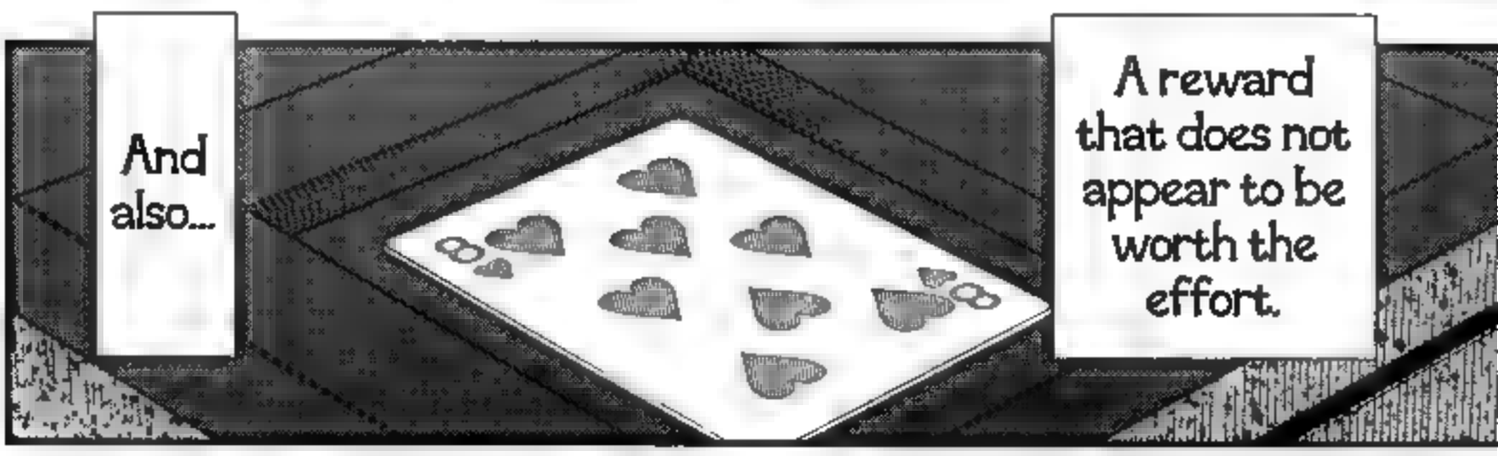
THAT'S CRAZY, ISN'T IT?!

CARE-LESS TO THE EX-TREME!
IT'S RECK-LESS!
In-deed...


All Kaiji was able to gain for taking on such an extraordinary risk...
Just as Kazuya thought...

So that even if he were to draw a DOWN card next...
In other words...
Was a single UP card.

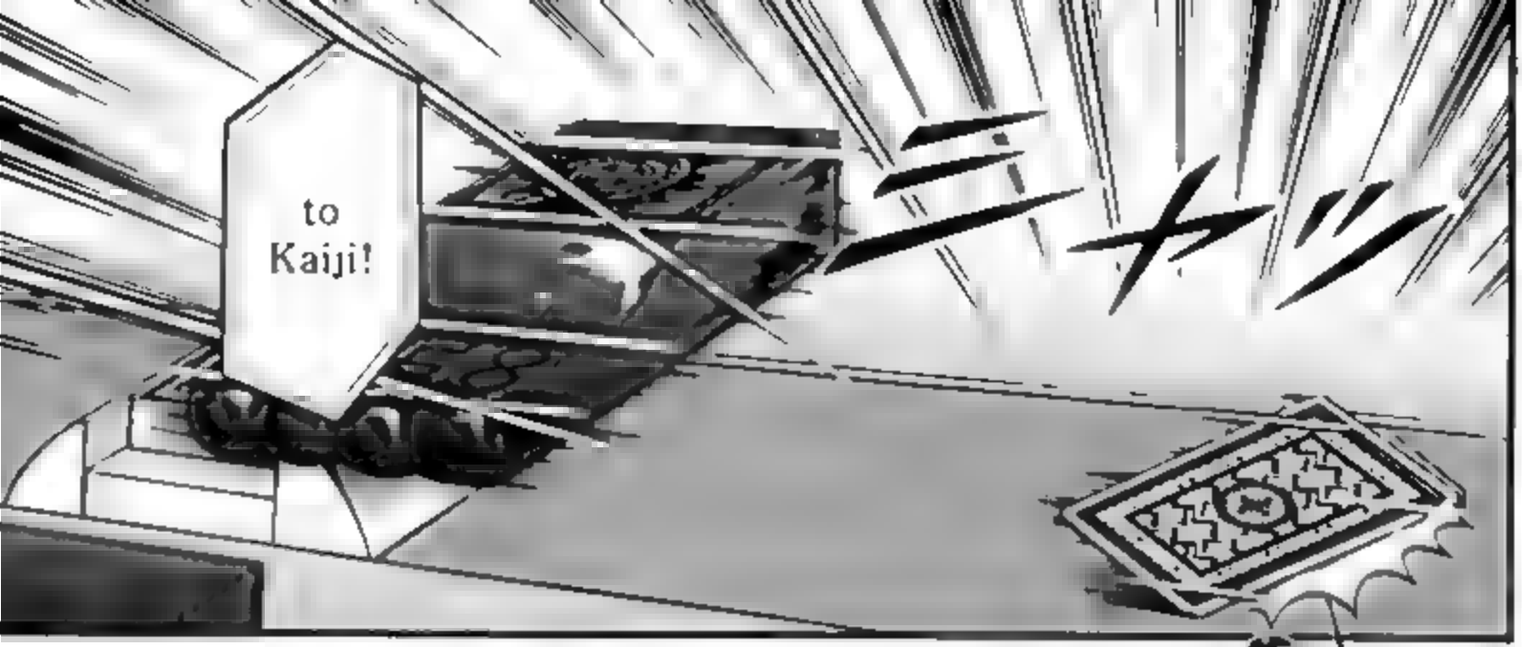
He would not be put in DOWN-DOWN. Merely...
The guarantee of that!
UP
DOWN


And also...
A reward that does not appear to be worth the effort.

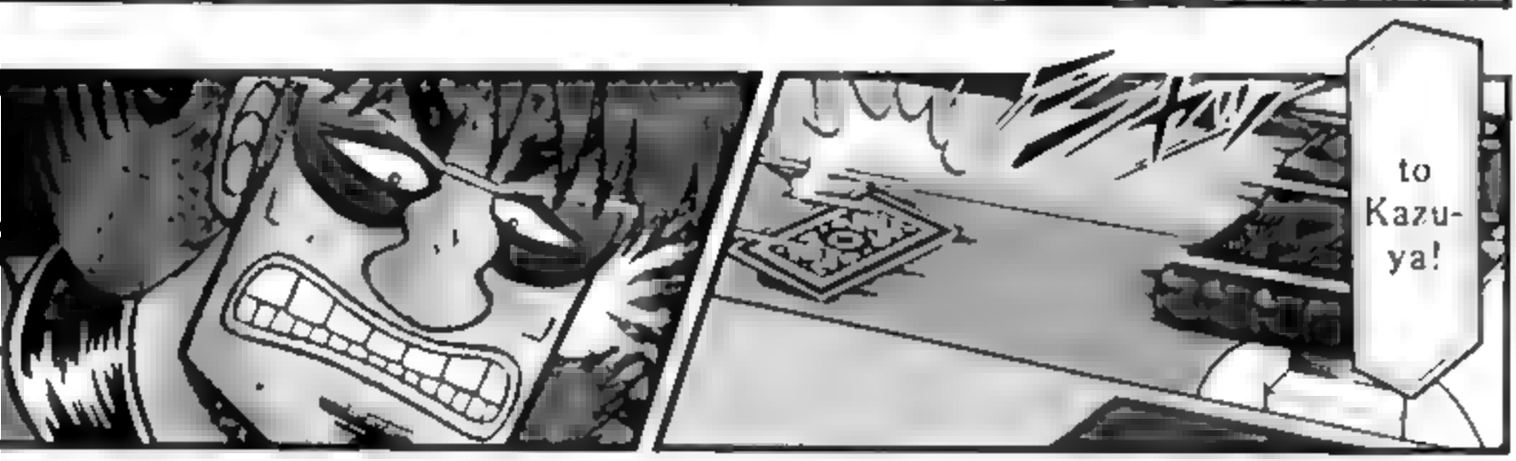
Mean-ing...
Was his own Red Life!
After all that thought and consider-ation, what he received in return...

He had not escaped!
From the lion's den!
He still was not free...
He would still be wagering his own life...
The 15th Hand!

The 15th Hand, a death strug-gle!
On the gamble!
First card
I NEED TO WIN!


to Kaiji!

Second card
I CAN MOVE ON FROM BETTING THE RED LIVES!
IF I WIN HERE, I'LL GET A NORMAL LIFE!

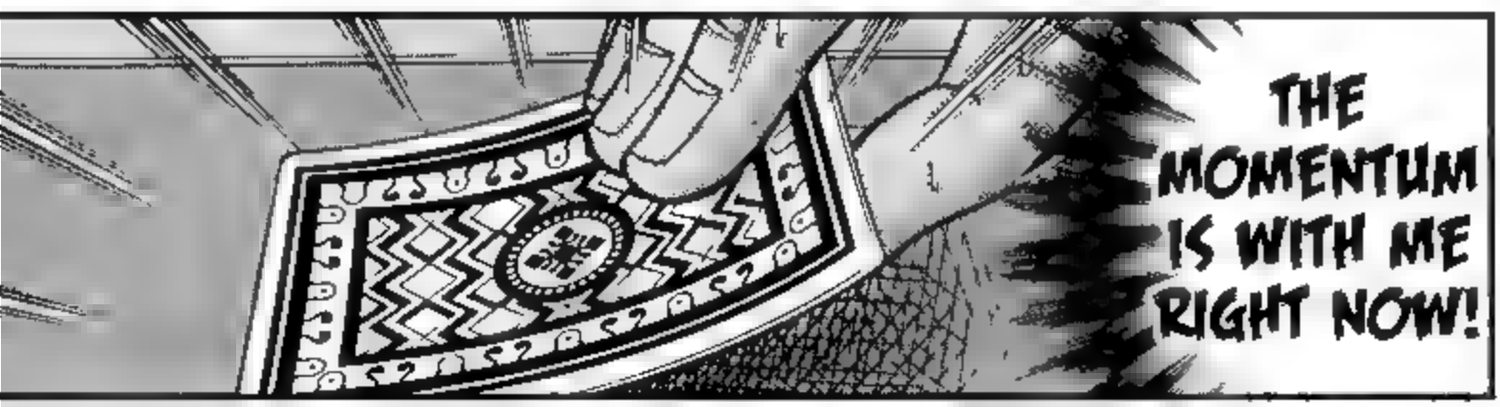

to Kazu-ya!

WIN!
WIN!
WIN!

WIN!

SO FOR THAT TO HAPPEN, I NEED AN UP!
UP
DOWN
AN UP CARD!

IT SHOULD COME TO ME!
IT'LL COME!
UP
DOWN


THE MOMENTUM IS WITH ME RIGHT NOW!

IT'LL COME!
IT'LL COME!
IT'LL COME!
UP
DOWN

7
AN
UP-
Kgh!

OH, COME ON! BUT WE JUST WON...
A BLUFF WHERE WE WERE...
READY TO DIE, DIDN'T WE?!
キリ
Unlecseel

WHY DIDN'T IT COME?!
UP
DOWN
WHY IS IT DOWN?!
PHEH HEH HEH
CHAPTER 166: FIN...
第166話 終

TOBAKU DATENROKU KAIJI

Special thanks for over $1000 in donations from a Norwegian fan!
Let us know if you want to be credited here!

ONE POKER HEN

TRANSLATED BY SONICKRAZY

CLEANED BY BIGGUWS

TYPESET BY TWIBUR

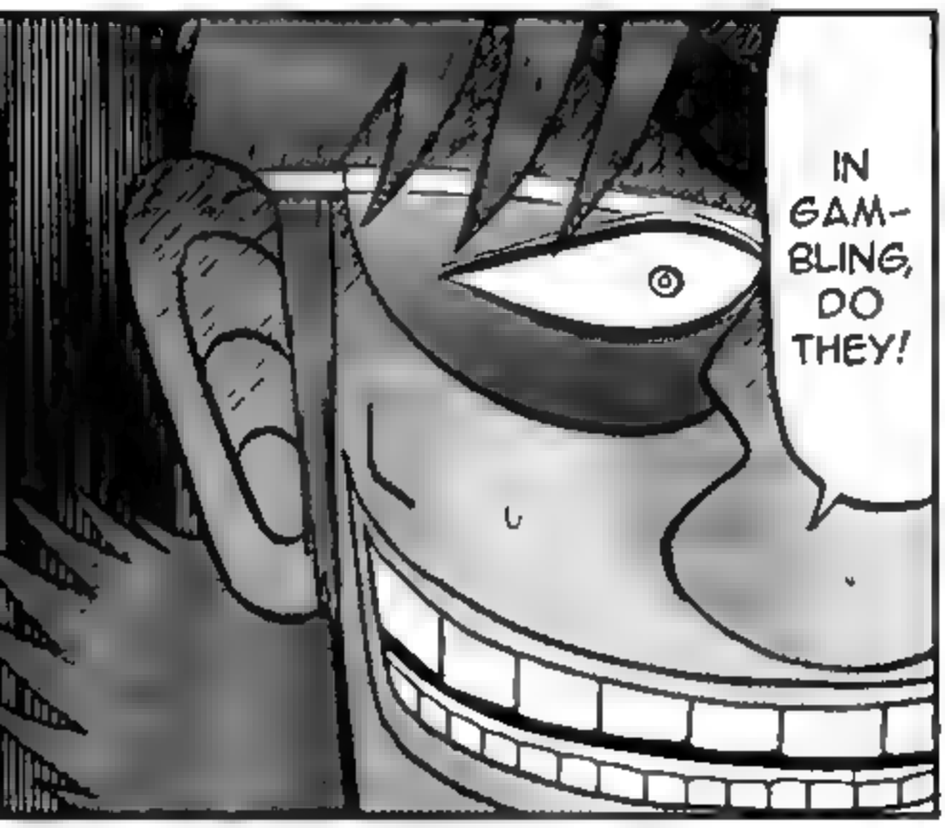
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE

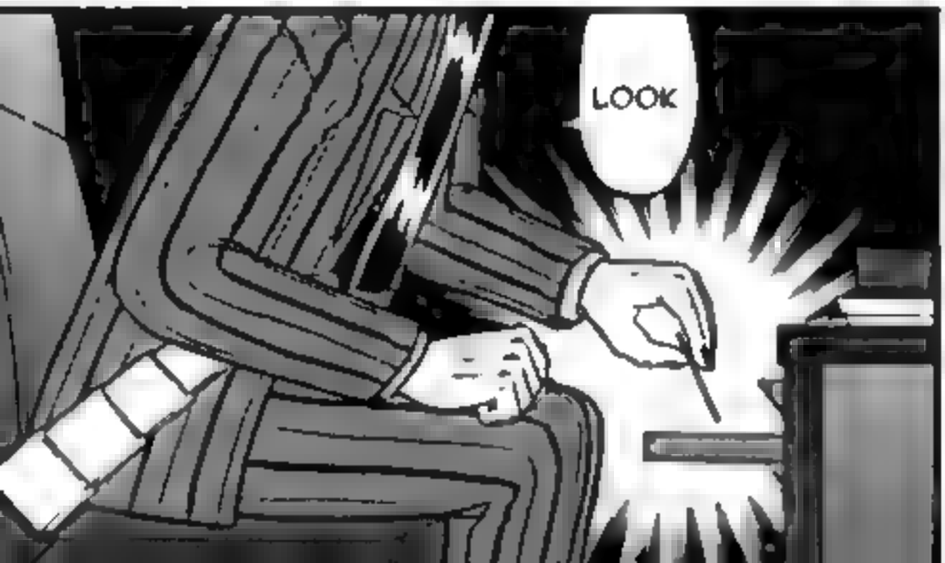
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM

PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

第167話「揺蕩」

CHAPTER 167: SWAYING

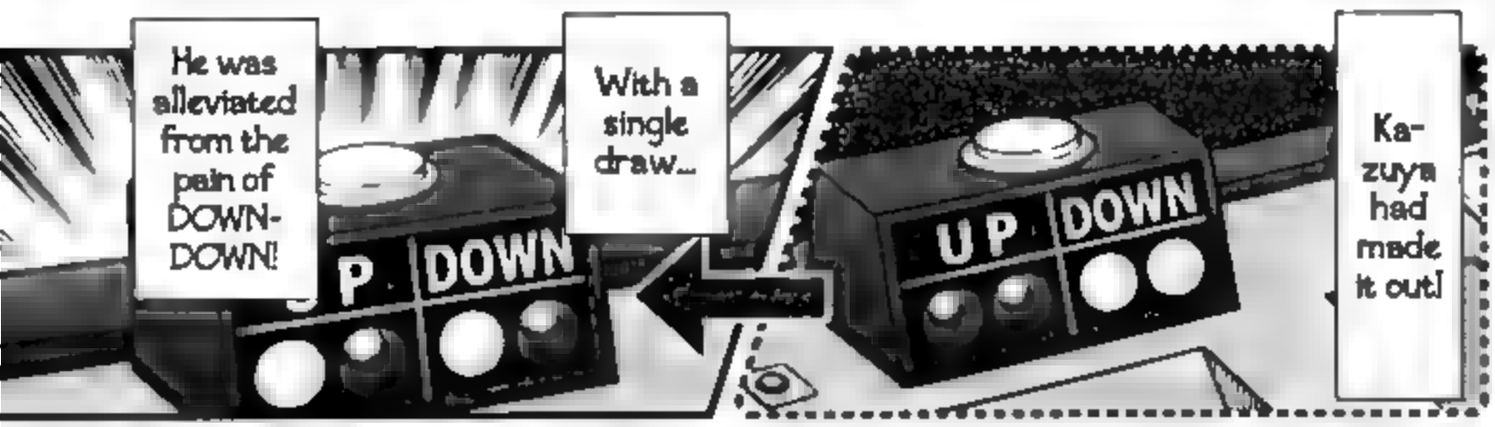




UP
DOWN
Kazuya's
UP/DOWN
Indicator Lights

The one who received an UP card...
Ggh!

was Kazuya!

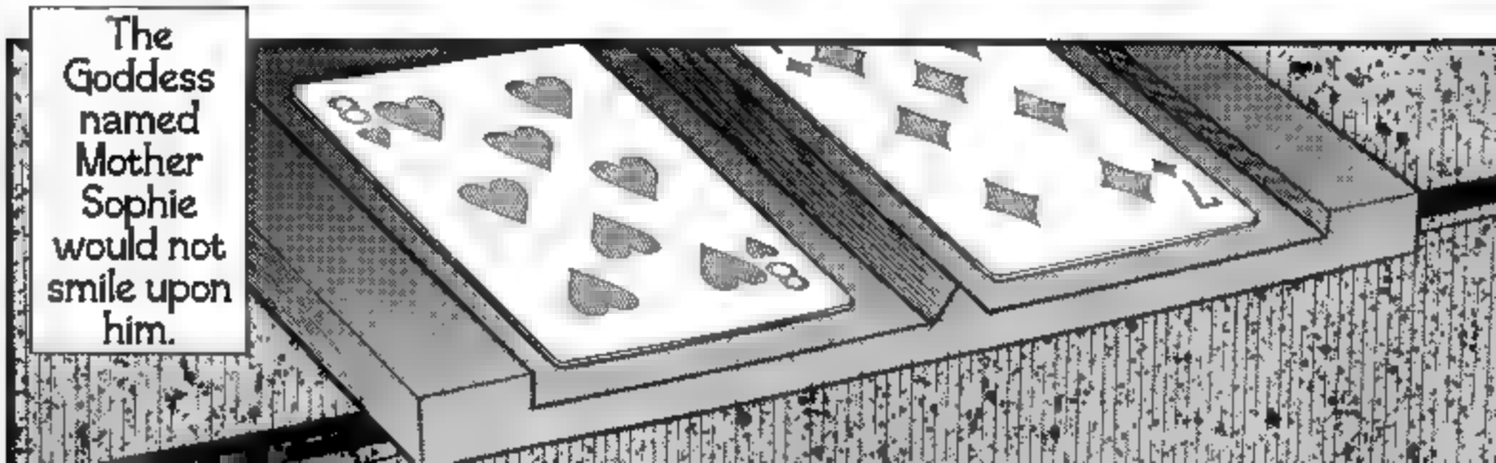

He was alleviated from the pain of DOWN-DOWN!
With a single draw...
Ka-zuya had made it out!
UP DOWN
UP DOWN

Kaiji and Kazuya both have...
With this...

UP-
DOWN!
UP
DOWN
UP
DOWN

They are even!

But even still...
in the 14th hand ...
Kaiji had outwitted Kazuya...


The Goddess named Mother Sophie would not smile upon him.

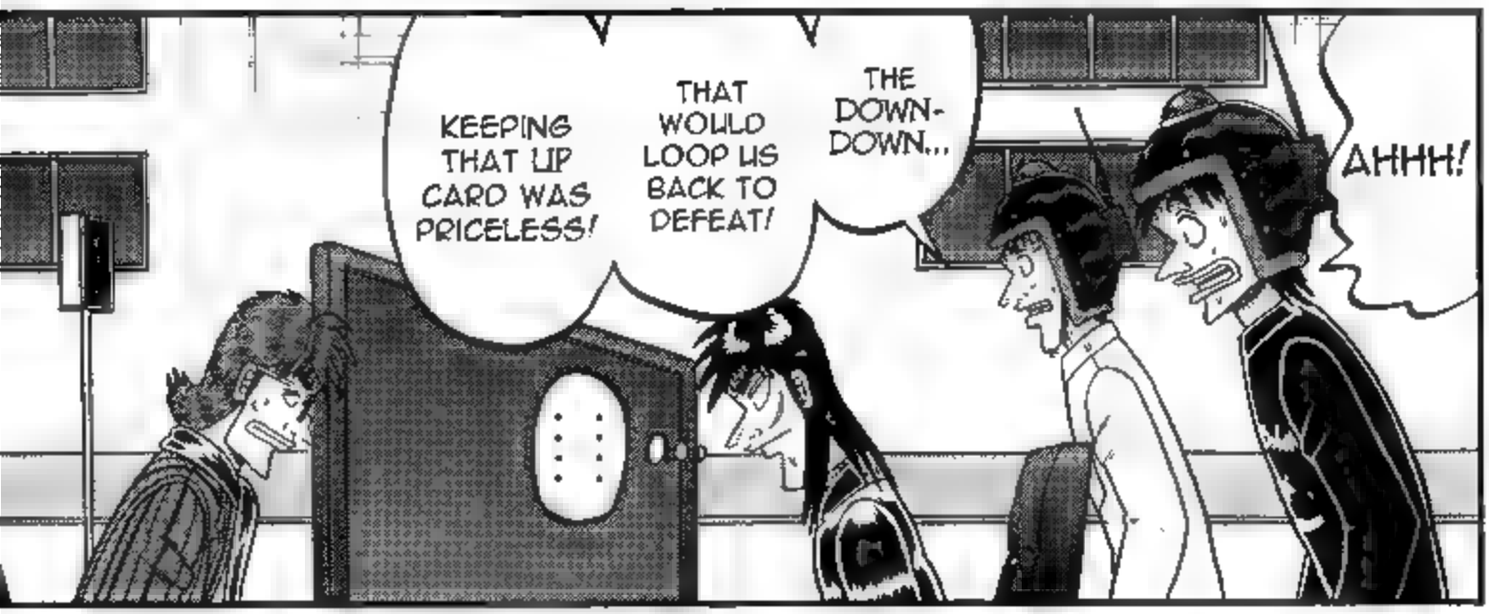
Undecided as to whom she would be blessing!
She was still swaying!

11 12 13 14 15
7 K K 2
Q A A 6
LAST HAND.
WHY DID THE OPPO-SITE HAPPEN?!
Kgh!
Unlecs!

NO.
WITH THIS, IT'S LIKE EVERYTHING WE DID WAS FOR NOTHING...
WE GOT THE DOWN CARD WITH OUR LIVES ON THE LINE TO PASS THROUGH, BUT...
HUH?
THAT'S WRONG!

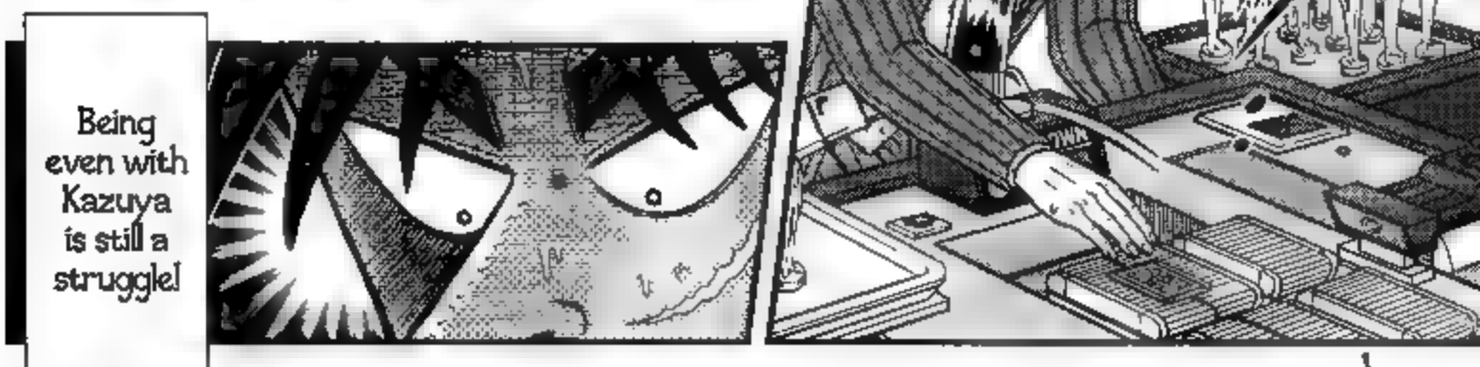
KAIJ -SAN KEEPING H S UP CARD AROUND PA D OFF!
IT'S TOO BAD WE WOUND UP GETTING A DOWN CARD, BUT...
Whisper
IF KAIJI-SAN HAD PLAYED HIS UP CARD THERE .NSTEAD...
WHAT?
WE'D HAVE DOWN-DOWN!
AT THIS POINT...
SO KAIJI-SAN'S JUDGEMENT THERE...
OUR LOSS WOULD BE DECIDED IN THIS 15TH HAND.
Whisper..
WITHOUT BEING ABLE TO FIGHT...
OH!

THE WORST CASE!
AVERTED AWAY...

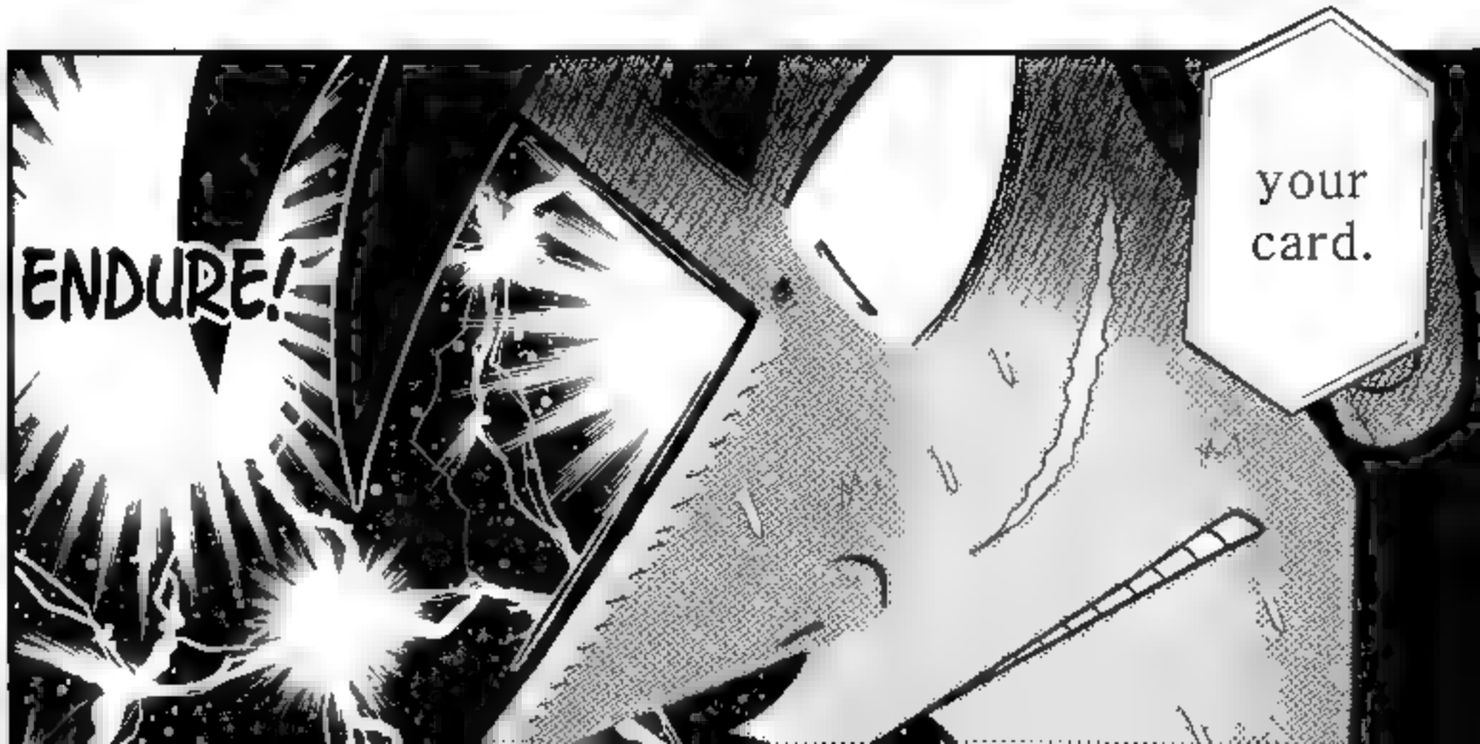

KEEPING THAT UP CARD WAS PRICELESS!
THAT WOULD LOOP US BACK TO DEFEAT!
THE DOWN-DOWN...
AHHH!

Avoiding DOWN-DOWN was undeniably a big deal!
It was cer-tainly big!
Yes!
How-ever...

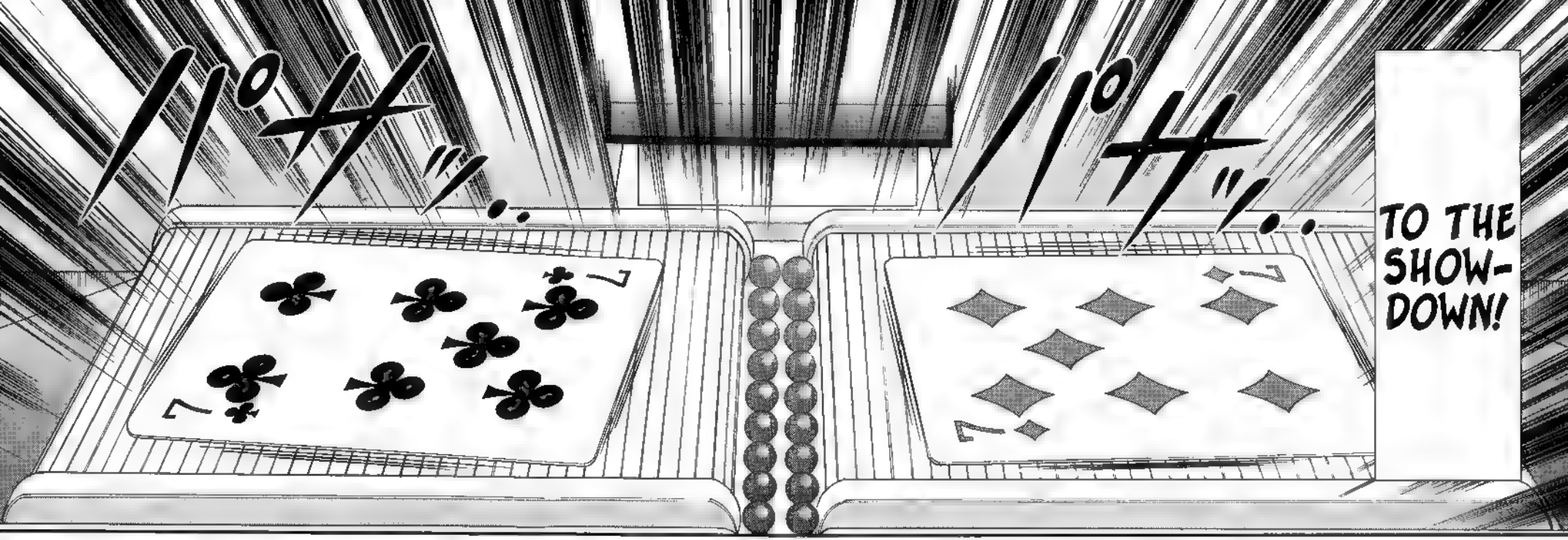
Still cornered and playing for Red Lives...
In this spot...


Being even with Kazuya is still a struggle!

Kaji, please select your card
Kgh...
Kaj., please select


ENDURE!
your card.

KEEP HOLDING MY POSI-TION...
IF I CAN STAND STRONG HERE...
I'VE GOTTA ENDURE, HERE!
THE FLOW WILL COME TO ME!
IT'LL HAVE TO COME!
And go as they were...
Chose not to bet any more lives...
Both Kajji and Kazuya...
For the 15th Hand...
ウィーン


TO THE SHOW-DOWN!

They were afraid!
Kazuya's Hole Card
to leave their UP card behind!

Kgh!
Ggh!

For they were each all too familiar with...
Both were afraid of having DOWN-DOWN!

Kaiji and Kazuya both chose...
Kaiji's Hole Card
For the first time in this game of One Poker, the hand is a draw!
A draw!

That pan-icked feeling!
That sensation similar to being fried alive in a pan...
And crush-ed to death!
Without a thing you can do...
Being walled off on all sides...

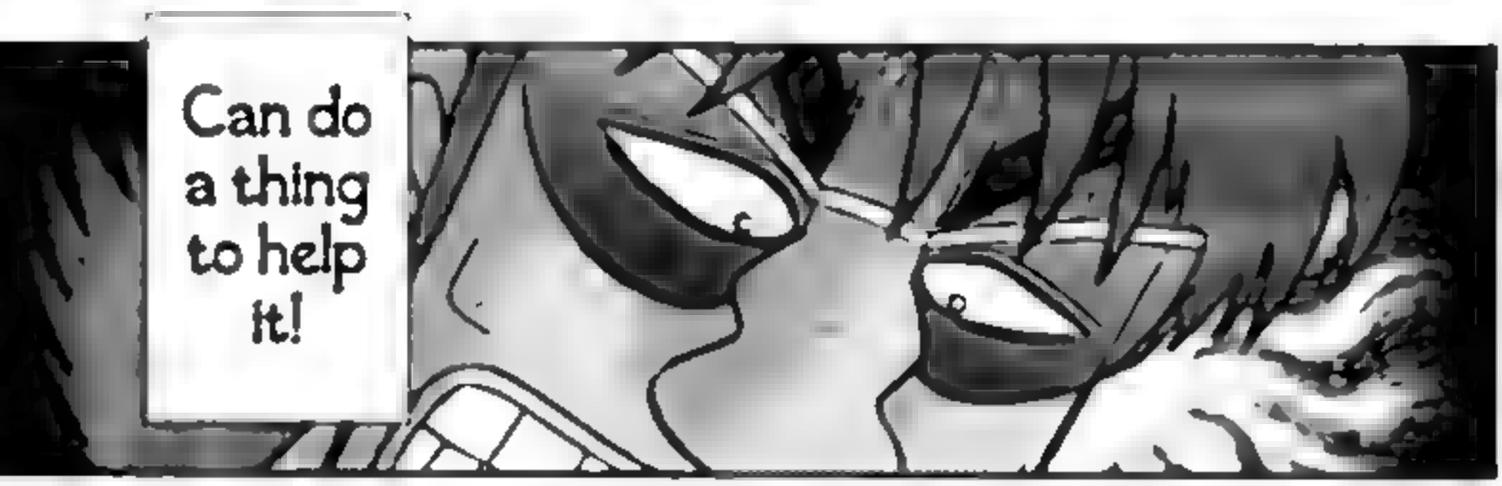
That feeling of abandonment!!
Kaiji's Hole Card
For them to let go of...
It would not be so easy...
They would not let go!
Kazuya's Hole Card
Their treasured UP cards!

In the event of a draw...
The 16th Hand!
First card
Thus, it begins with Kaiji, who won the 14th Hand.
There is no change to the order the cards are dealt in.
to Kaiji!
TCH...
The 16th Hand!
The 16th Hand!
And now, Hand 16!

There is noth-ing...
they can do!
UP
DOWN

Second card
to Kazu-ya!

Neither Kaiji nor Kazuya...


Can do a thing to help it!

What will Mother Sophie...
It is all at the whim of Mother Sophie!

Will descend upon you?
What kind of card...
Assign to you?
Have any control over!
Neither of them...
This Is the one thing...

Kgh...
Kazuya has UP-DOWN!
UP
DOWN
OKAY!
OKAY! OKAY!
HE DREW A DOWN CARD!
WH-OA-AA!
NOW FOR ME...

COME ON!
COME ON!
COME...

CHAPTER 167: FIN...

第167話 終

TOBAKU DATENROKU KAIJI

Special thanks for over $1000 in donations from a Norwegian fan!
Let us know if you want to be credited here!

ONE POKER HEN

TRANSLATED BY SONICKRAZY

CLEANED BY BIGGUWS

TYPESET BY TWIBUR

CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE

HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM

PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

第168話「意表」
CHAPTER 168: UNEXPECTED
GOT IT!
GOT IT!
GOT IT!
I GOT A JACK!
ALL RIGHT!

UP
DOWN
THIS MAKES IT UP-UP!
GGH!
KGH!
The 15th hand...
Kazuya has UP-DOWN!
Kazuya's Hole Cards
And...
Kaiji has UP-UP!
Kaiji's Hole Cards

Kaiji had returned to being even with Kazuya, but...
Had seen both players in UP-DOWN.
Kazuya's Hole Cards (Hand 15)
Kaiji's Hole Cards (Hand 15)

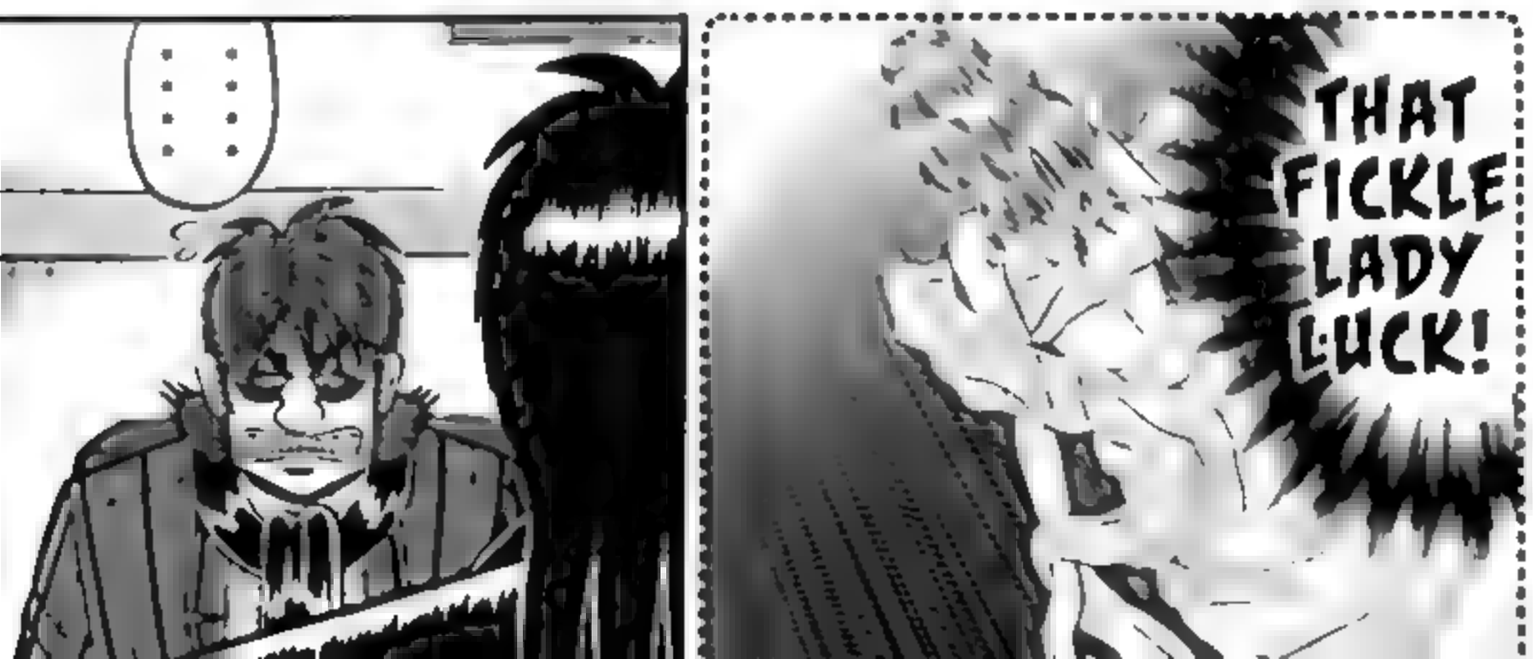
He once again took the lead!
In this 16th Hand...
UP
DOWN
UP
DOWN

Was still swaying to and fro...
The direction of the game...
How-ever...

THIS IS IT!
Could this be an indication of the flow returning to Kaiji's side?
THIS IS WHERE THE GAMBLE HAPPENS!
Kaiji's Hole Cards
THIS IS IT! THIS IS IT!
BY JUST GRABBING ONTO HER BANGS!
DON'T TRY AND PULL IN THE GODDESS OF LUCK...

IS THE KINDA EDGING AHEAD THAT COMES UP ALL THE TIME IN GAMES!
THE AD-VANTAGE I HAVE HERE...
BUT...
I CAN'T GO MAKING A SHALLOW MOVE, HERE!

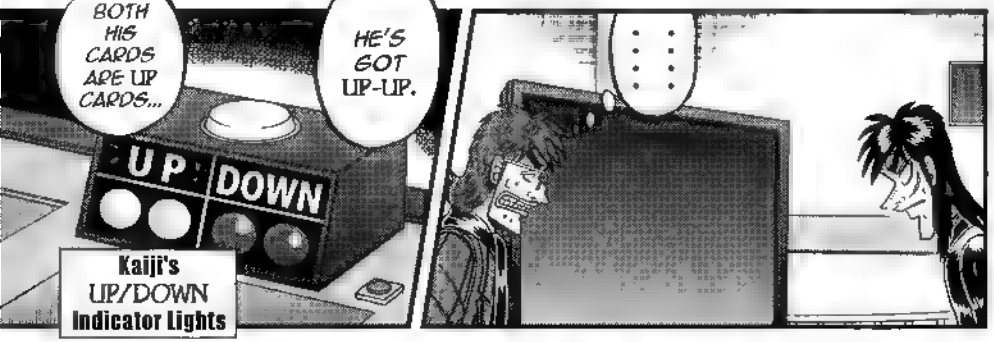
SHE'LL JUST GO AND RUN OFF SOMEWHERE AGAIN!
IF I DON'T ACT CARE-FULLY...


THAT FICKLE LADY LUCK!

THIS IS NO GOOD AT ALL!
GRGH!
I DON'T LIKE WHERE THINGS ARE HEADING!
AND NOW AT THIS POINT...
14
15
A
2
7
6
7
I'VE HAD ONE LOSS AND ONE TIE SINCE HE CAME BACK TO LIFE...
HE'S TAKEN THE LEAD!
UP DOWN
IT'S UP UP VERSUS
UP
DOWN
Kazuya's UP/DOWN Indicator Lights
Kenji's UP/DOWN Indicator Lights

THIS IS BAD!
I CAN FEEL IT!
THE MOMEN-TUM...
THE FLOW...
THE LUCK...
THE FATE...

IT WON'T BE MUCH LONGER...
IT'S STILL BEING DISPUTED AT THE MOMENT, BUT...
IS IN A TUG OF WAR!


BOTH HIS CARDS ARE UP CARDS...
HE'S GOT UP-UP.
UP
DOWN
Kaiji's UP/DOWN Indicator Lights

THAN MY OWN UP CARD, THE JACK, IS TOUGH TO IMAGINE!
TO BE HIGHER...
BUT FOR BOTH OF THEM...

BUT...
I'VE GOT TO STOP THIS BEFORE THEN!

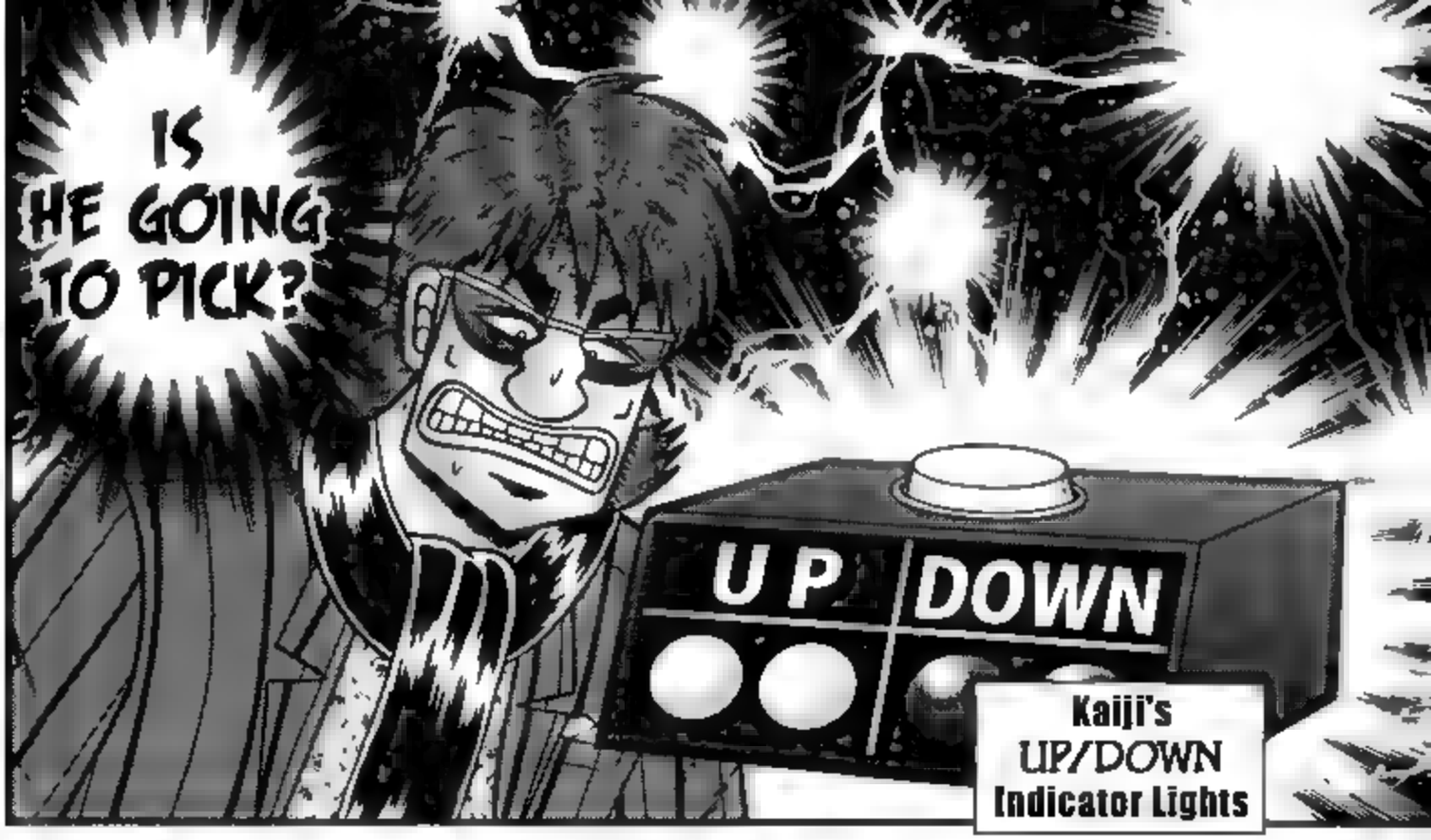
Kazuya's Hole Cards
HOW DO I DO THAT?
UNTIL THINGS TURN SOUR!

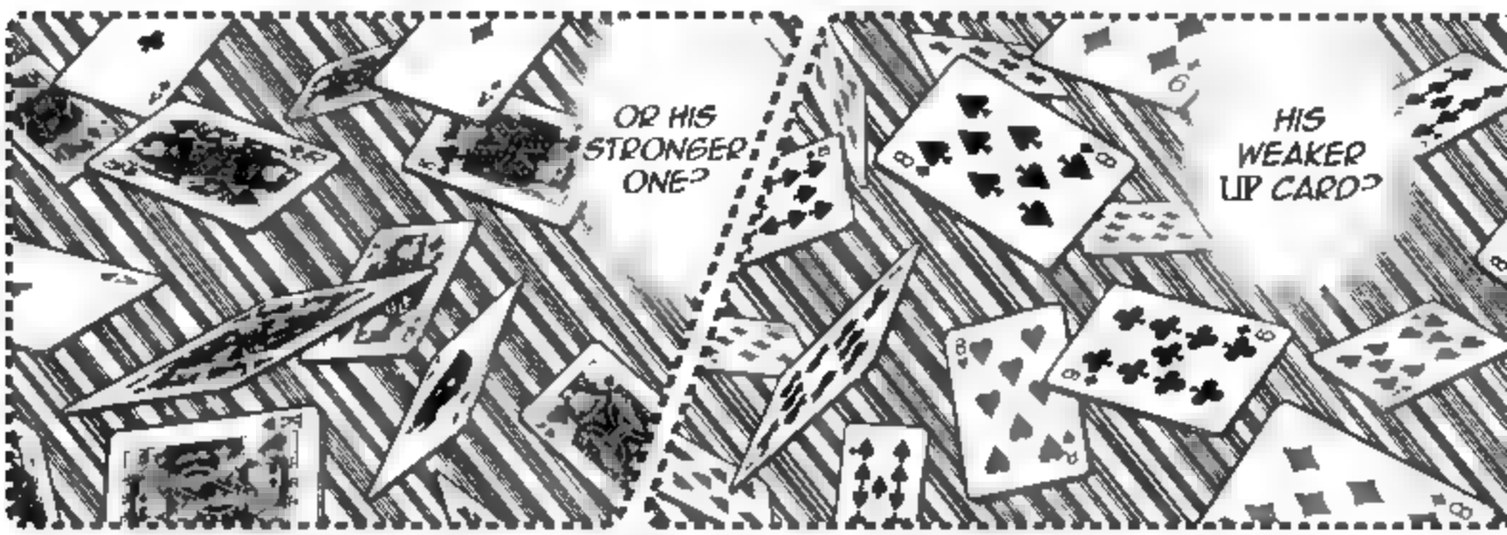
SO THINKING NOR-MALLY, HE SHOULD HAVE...
THE JACK IS RANKED RIGHT IN THE MIDDLE OF ALL THE UP CARDS!

AND ONE CARD HIGHER.
ONE CARD LOWER THAN JACK...

1 WIN OR 1 LOSS.
I CAN EXPE-CT...
WHICH MEANS IF I PLAY MY JACK...
THAT'S THE MOST REASON-ABLE ESTIMATE.
This analysis of Kazuya's...
.....

Kaiji's cards are an 8 and a Jack!
Is mostly accurate.
It would be a win or a tie!
he would be guaran-teed not to lose.
Were Kazuya to play his Jack...
UP
DOWN
But the reality of this situation...
remains unknown to either player.
THE QUESTION IS, WHICH ONE...
SO NOW...

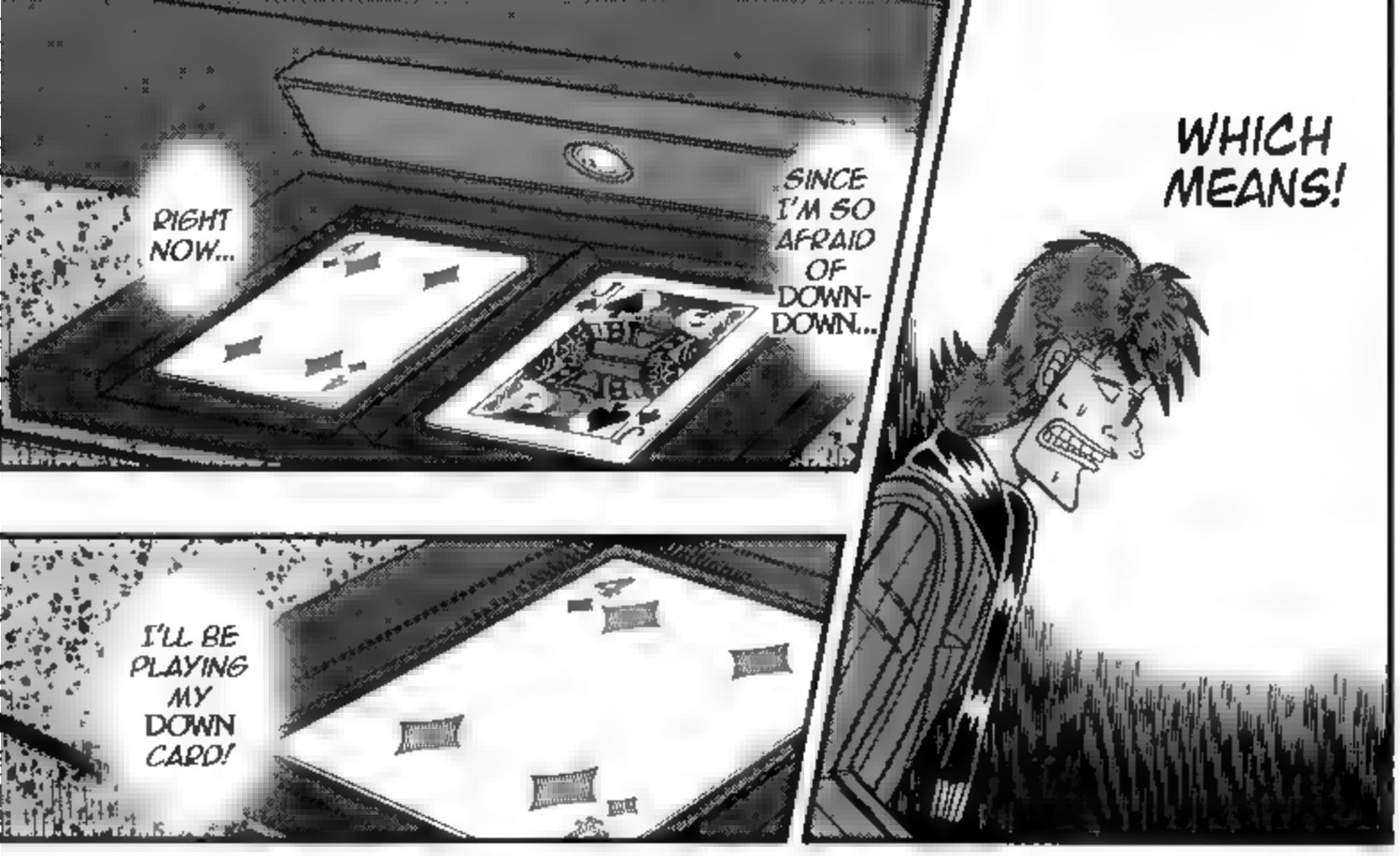

IS HE GOING TO PICK?
UP
DOWN
Kaiji's UP/DOWN Indicator Lights


OR HIS STRONGER ONE?
HIS WEAKER UP CARD?

THE NUMBER ONE THING KAIJI WOULD BE AFRAID OF THEN IS...
IS A QUEEN, KING, OR ACE.
HIS STRONGER UP CARD...
LET'S SAY...

LOSING BY BEING OVERPOW-ERED!
THE SECOND WORST THING
AND...
THAT'S THE SCARIEST THING FOR HIM!
WOULD BE WASTING HIS STRONG CARD...
AGAINST TOTAL GARBAGE!

FOR HIM TO PLAY HIS BETTER UP!
IT'S NOT VERY EASY...
UP
DOWN
Kazuya's UP/DOWN Indicator Lights
SINCE I'VE GOT A DOWN CARD HERE...
WHICH MEANS...
TRYING TO AVOID DOWN-DOWN.
PLUS, IT'S OBVIOUS THAT WE'RE BOTH...
AND IT LOOMS OVER THIS HAND!
WE'VE BOTH COME TO THAT COMMON UNDER-STANDING...
WE WANNA AVOID IT IF WE CAN!
IS BURNED INTO OUR MINDS!
THE HELP-LESSNESS OF HAVING NOTHING BUT DOWN CARDS...

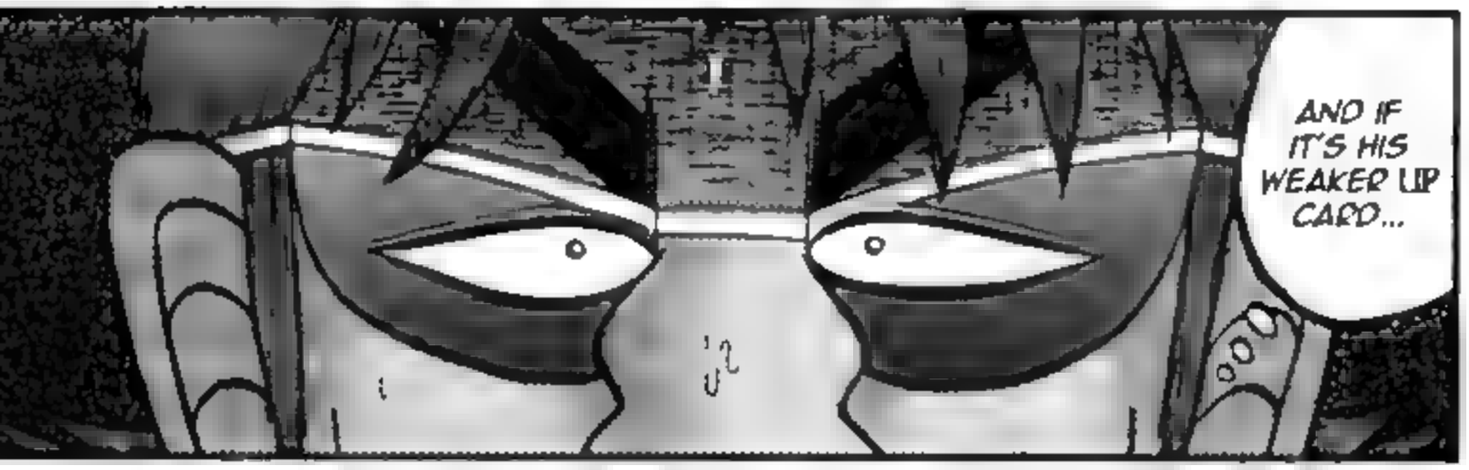

RIGHT NOW...
SINCE I'M SO AFRAID OF DOWN-DOWN...
WHICH MEANS!

I'LL BE PLAYING MY DOWN CARD!

THAT'S THE MOST BASIC READ OF WHAT I'LL DO!
IS EXACTLY THAT!
HIS MOST FUNDAMENTAL READ OF ME THIS HAND...

JUST THROWING IT OUT AIM-LESSLY...
THEN USING UP HIS BETTER UP CARD...
AND IF HE READS ME THAT WAY...

IS POINT-LESS!
HE SHOULD BE THINKING THERE'S NO REASON TO DO THAT!
IN OTHER WORDS...
HE'LL BE COMING WITH HIS WEAKER UP CARD!


AND IF IT'S HIS WEAKER UP CARD...

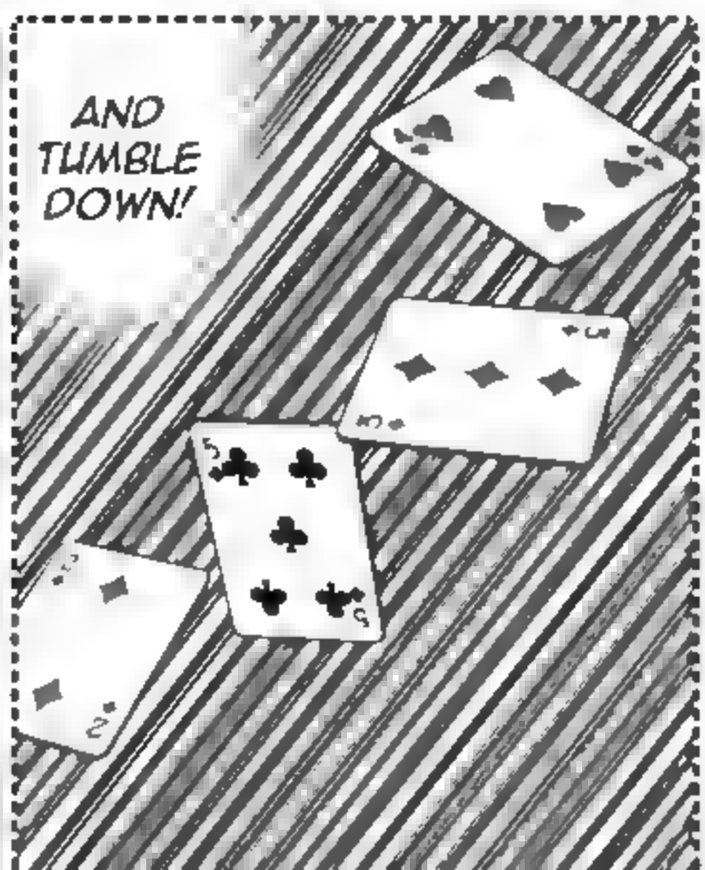
I'LL WIN!
THEN MY JACK IS PROBABLY BETTER!
Kaiji's Hole Cards
Kazuya's Hole Cards

THIS IS MY CHANCE TO WIN!
IF I DON'T DO IT NOW...

IN FACT, WHEN WILL I EVEN GET TO UP-UP AGAIN?
IT'LL BE TOO LATE!
IF I WAIT UNTIL I GET UP-UP TO START ATTACK-ING...
I GET THE FEELING IT'LL BE TOO LATE!

WHILE I'M WAITING, I COULD WIND UP ACCEPTING LOSS AFTER LOSS...
THERE'S NO WAY TO KNOW AT ALL!

I'VE GOTTA GET FREE!


AND TUMBLE DOWN!

Kazu-
ya...
GET AWAY FROM THIS RUN!
Kazuya's Played Card
Kazuya's Held Card
He chooses his Jack! His stronger, UP card!
fights!

OKAY!

UN-
EXPECTED!
Kazuya's
Held Card
THIS
SHOULD BE
SNEAKING
THROUGH...?

KAIJI SHOULDN'T EXPECT THIS!
Kaiji,
please select your card.
In Hand 16...
The action now falls upon...
KAIJI!
CHAPTER 168: FIN...
第168話 終...

TOBAKU DATENROKU KAIJI

Special thanks for over $1000 in donations from a Norwegian fan!
Let us know if you want to be credited here!

ONE POKER HEN

TRANSLATED BY SONICKRAZY

CLEANED BY BIGGUWS

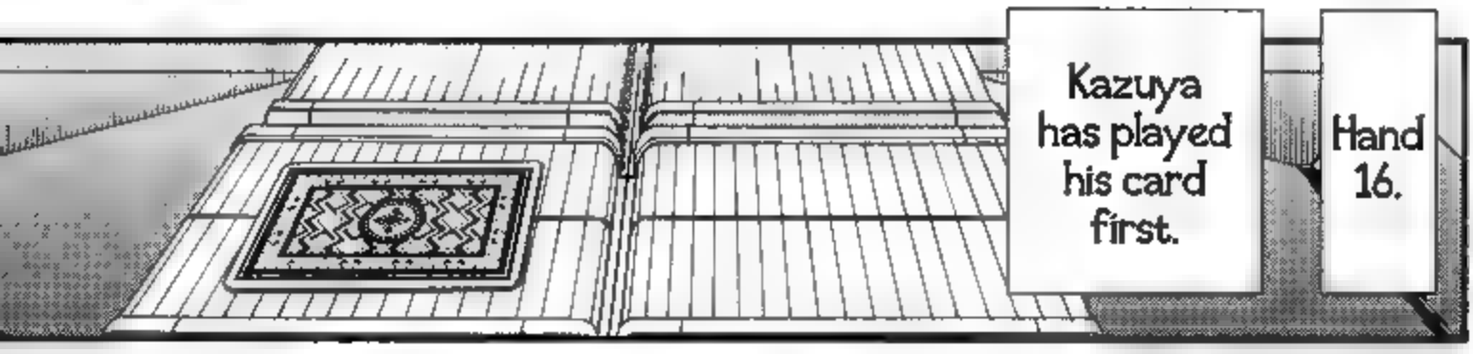
TYPESET BY TWIBUR

CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE

HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM

PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

Kaiji,
please select your card.
CHAPTER 169: CONSECUTIVE
第169話「連続」


Kazuya has played his card first.
Hand 16.

is Kaiji!
Now to follow this...
Kaiji's Hole Cards

Ooo
UP
DOWN

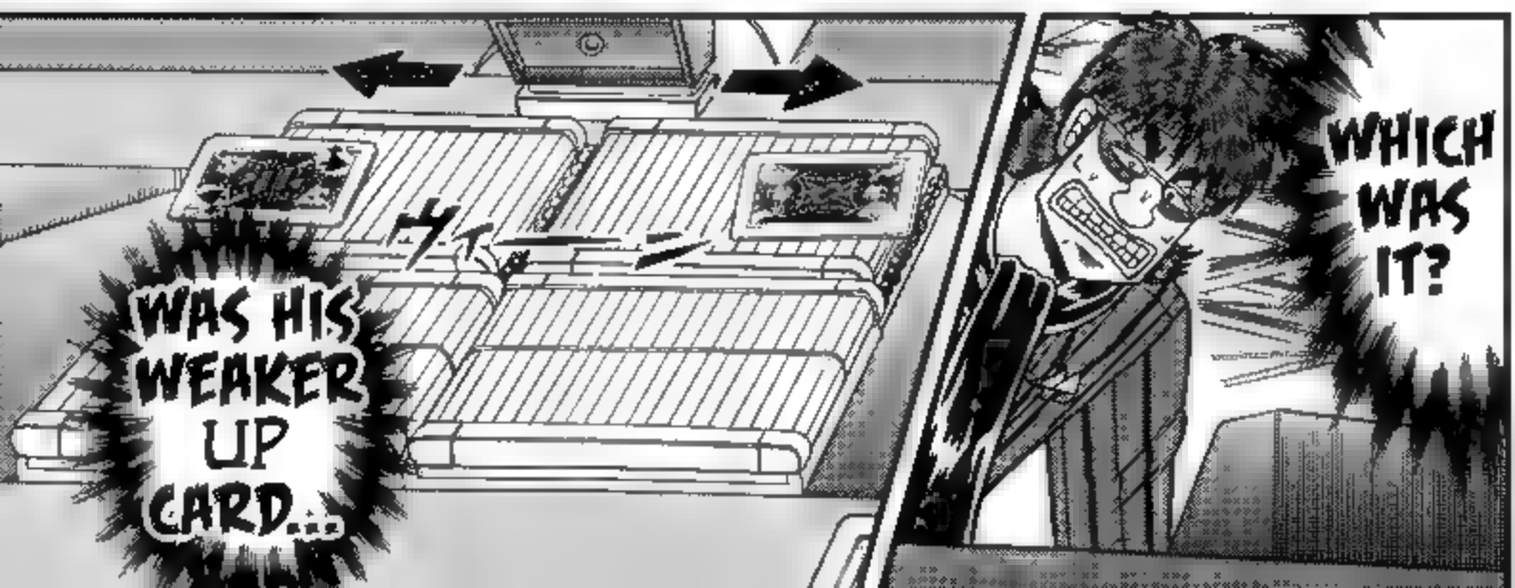
Kaiji's Side
Kazuya's Side
sets his card for the match in place!
Kaiji, too...

All cards are present...
for Hand 16!
Check or Bet?
Check or Bet?
Both their hands are chosen!
For the 16th Hand, too...
They choose not to make a bet...
And check it down!
To the showdown!

Open!
Both have a Jack!
GGH!

This hand is a draw.

This hand is a draw
Ooo
Hand 16, too, is a draw!
After Hand 15...
KGH!

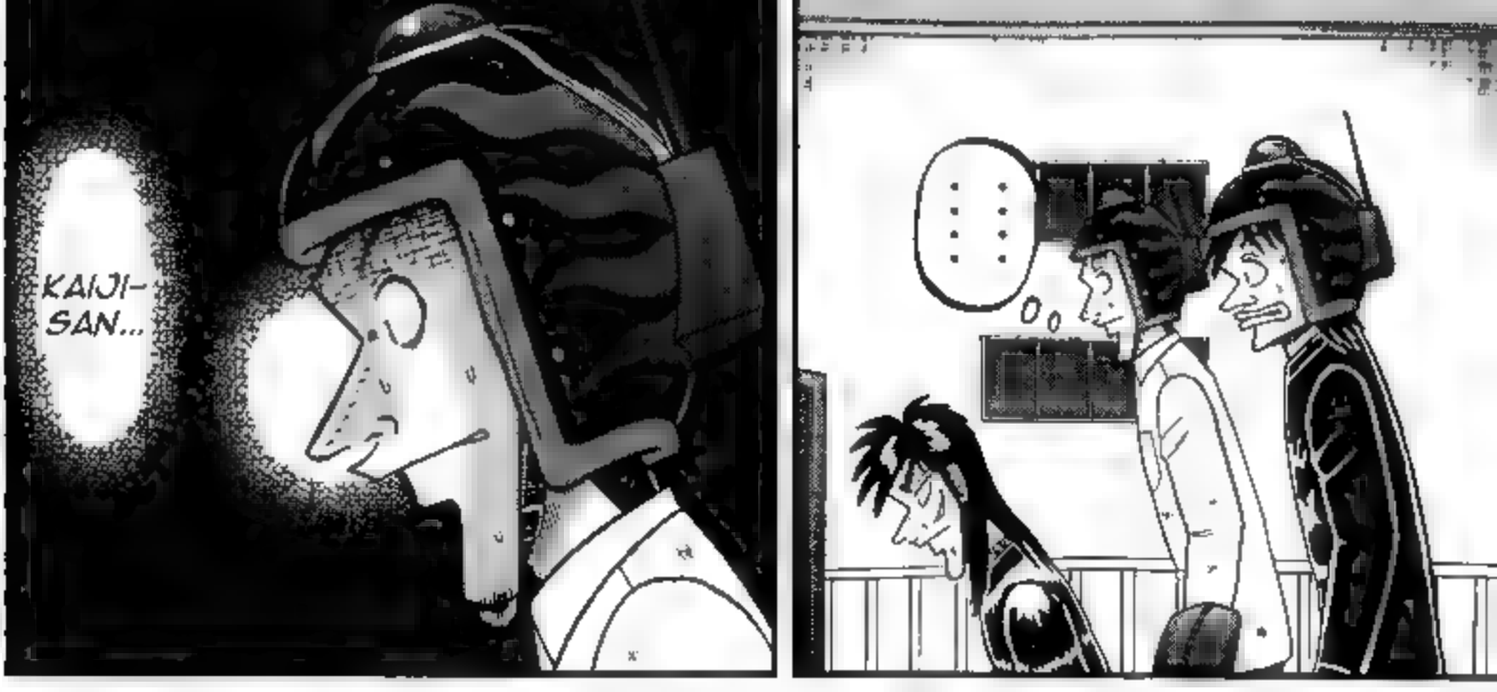

WAS HIS WEAKER UP CARD...
WHICH WAS IT?

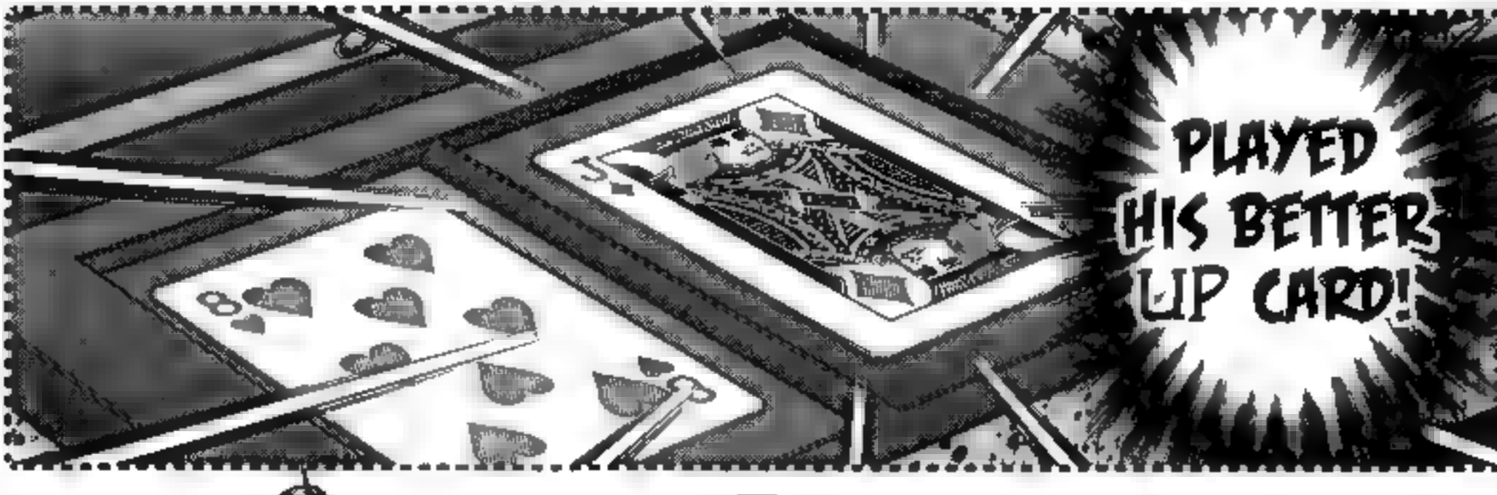
OR WAS THE JACK...
THAT JACK, THERE?
ミャカ!
ミャカ!
ミャカ!
!!

HIS STRONGER UP?

At the moment, only one thing is clear!
something Kazuya could know, no matter how much he thought about it!
……
The answer to this...
was not...
Kaiji's Remaining Card

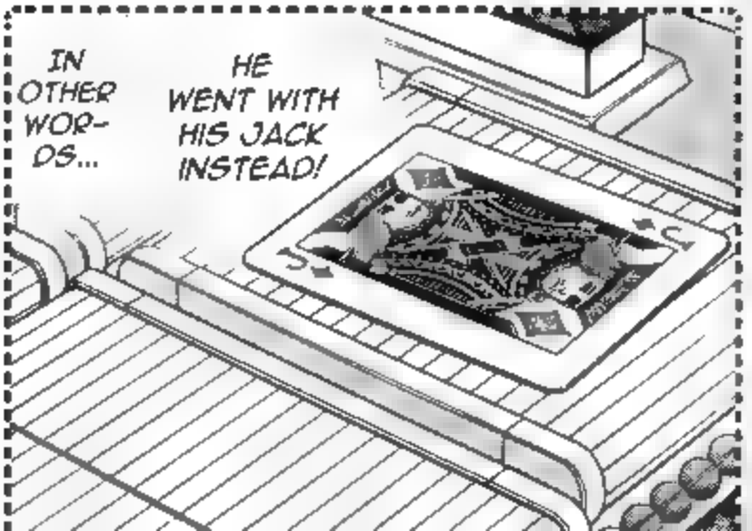
Only this outcome!
Two consecutive draws!
Kazuya could not win this time, either!
Kajji...
would not let him win!


KAIJI-SAN...


PLAYED HIS BETTER UP CARD!

HIS DOWN CARD, HERE, BUT...

IT WAS COMPLETELY REASONABLE TO THINK KAZUYA WOULD BE PLAYING...
UP
DOWN
UP
DOWN


IN OTHER WOR-DS...
HE WENT WITH HIS JACK INSTEAD!

HE WANTED TO WIN!
HE WANTED TO WIN THIS ONE!
AND... EVEN MORE...

EVEN MORE THAN KAIJI-SAN, KAZUYA WANTED TO WIN!
WITHOUT WORRYING ABOUT THE RISK OF BECOMING DOWN-DOWN...
UP
DOWN

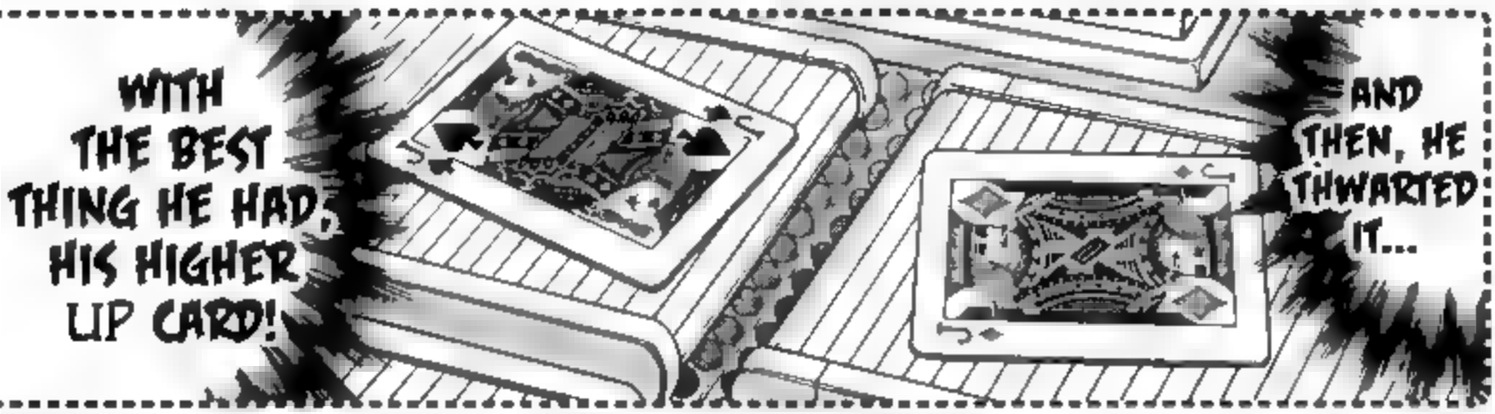
HE PLAYED HIS UP CARD!

TO A MAJOR EXTENT!
OOOO
THAT MEANS HE WANTED TO WIN...

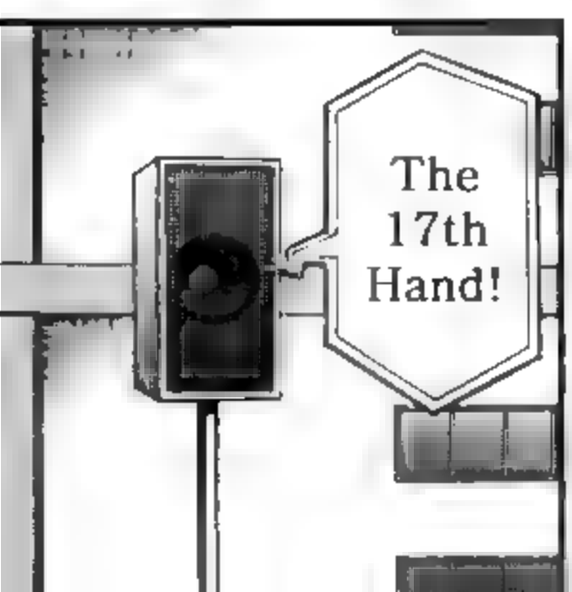
STARTING TO ENGULF HIM!
HE CAN FEEL WHAT'S SLOWLY...
THIS BAD AIR!
THIS BAD FLOW..
CAN FEEL IT!
KA-ZUYA...

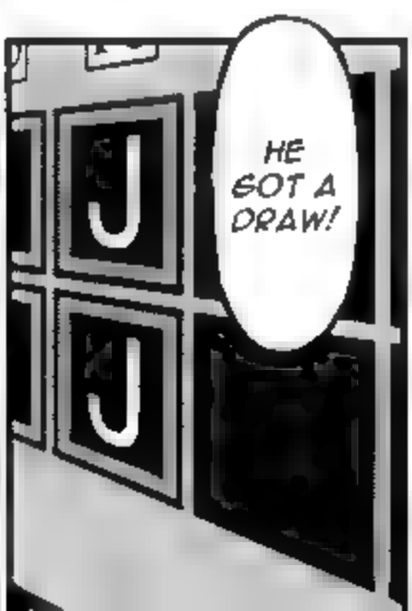
THE DARK CLOUD SAGA
AND KAIJI-SAN WAS ABLE TO SENSE.
THAT'S WHY HE WENT WITH HIS ALL-OR-NOTHING UP CARD!

FROM THE WAY HE WAS BREATH-ING!
THAT KAZUYA FELT THEM...


WITH THE BEST THING HE HAD, HIS HIGHER UP CARD!
AND THEN, HE THWARTED IT...

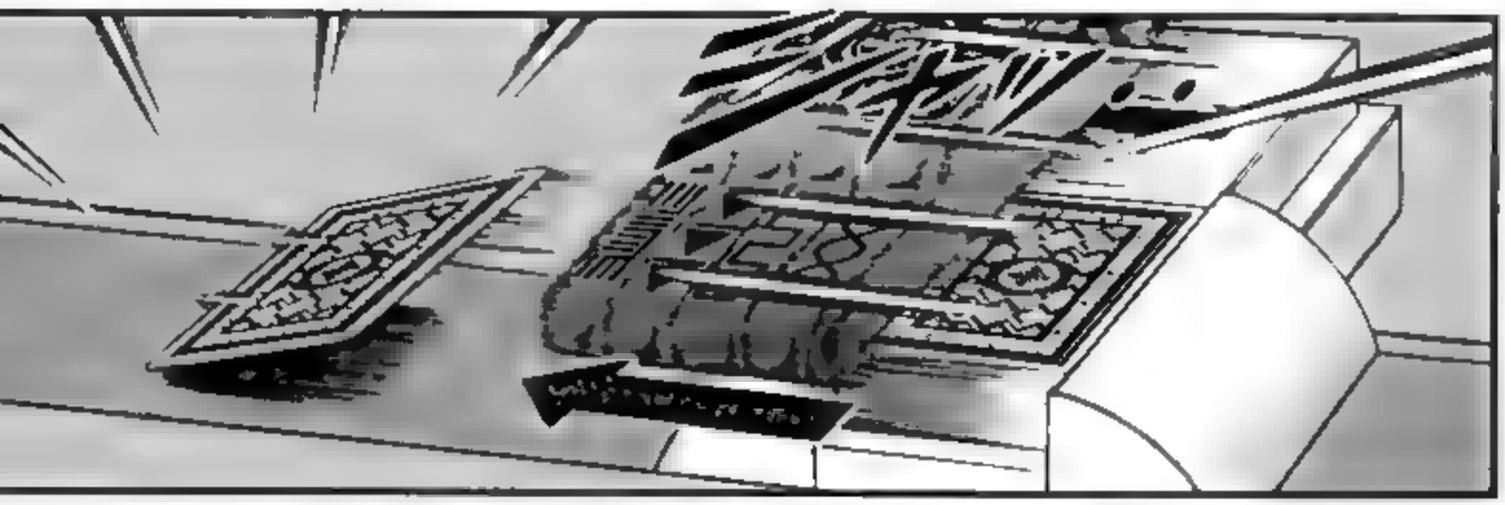
IN THE END, HE WASN'T ABLE TO WIN, BUT...

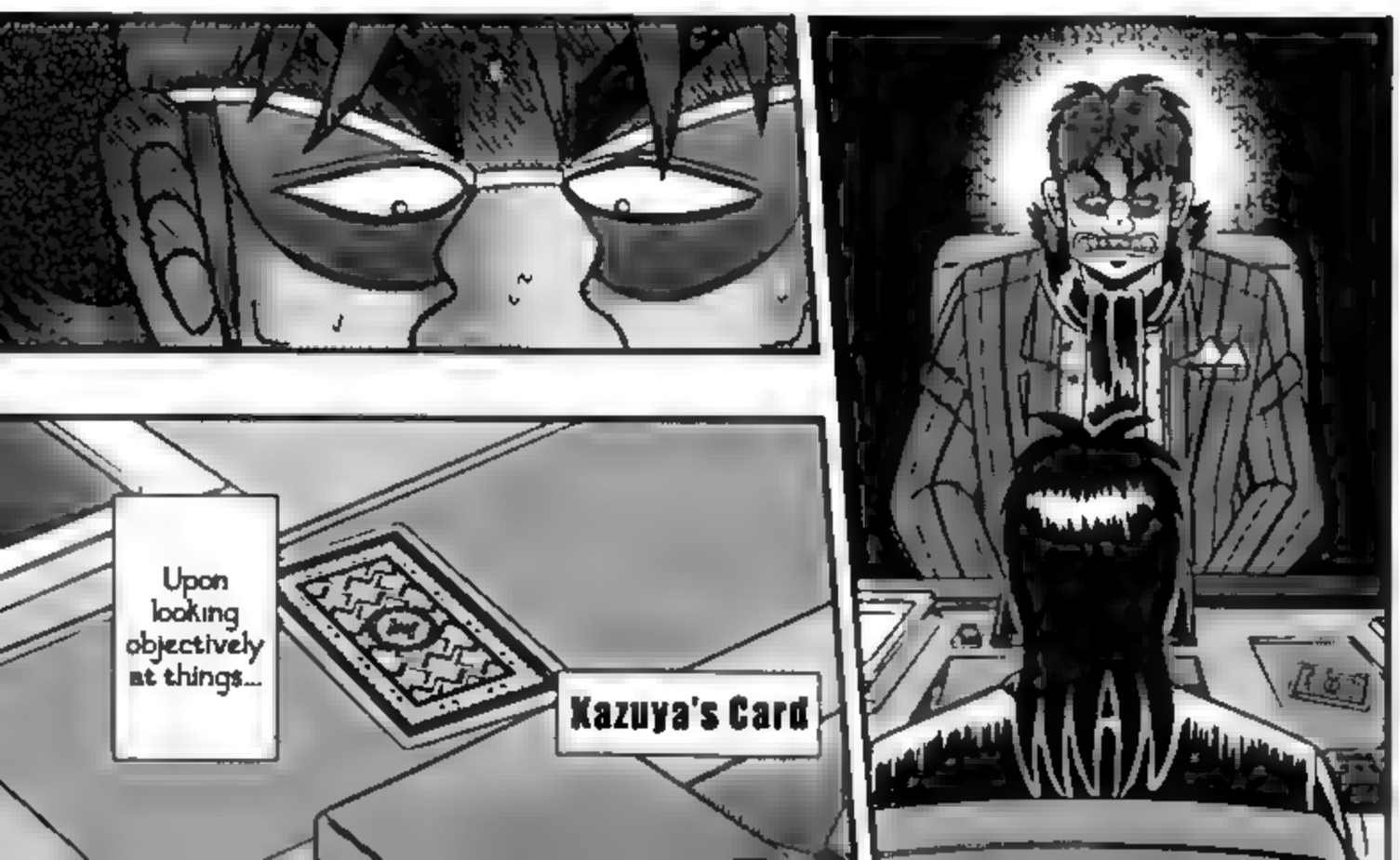

The 17th Hand!


HE GOT A DRAW!

First card to Kaiji!
AFTER THAT DEAL

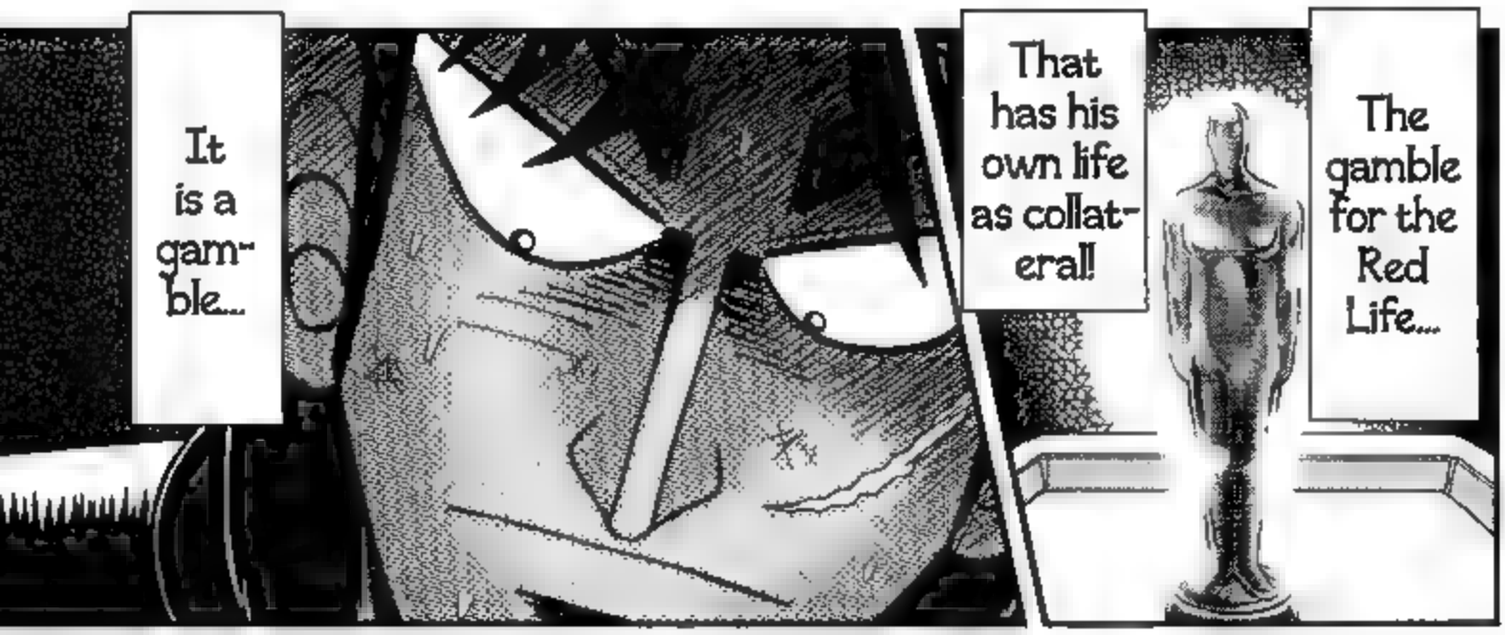
Second card to Kazuya!
15
16
7
J
7
J
I GET THE FEELING A GOOD FLOW IS ON ITS WAY!

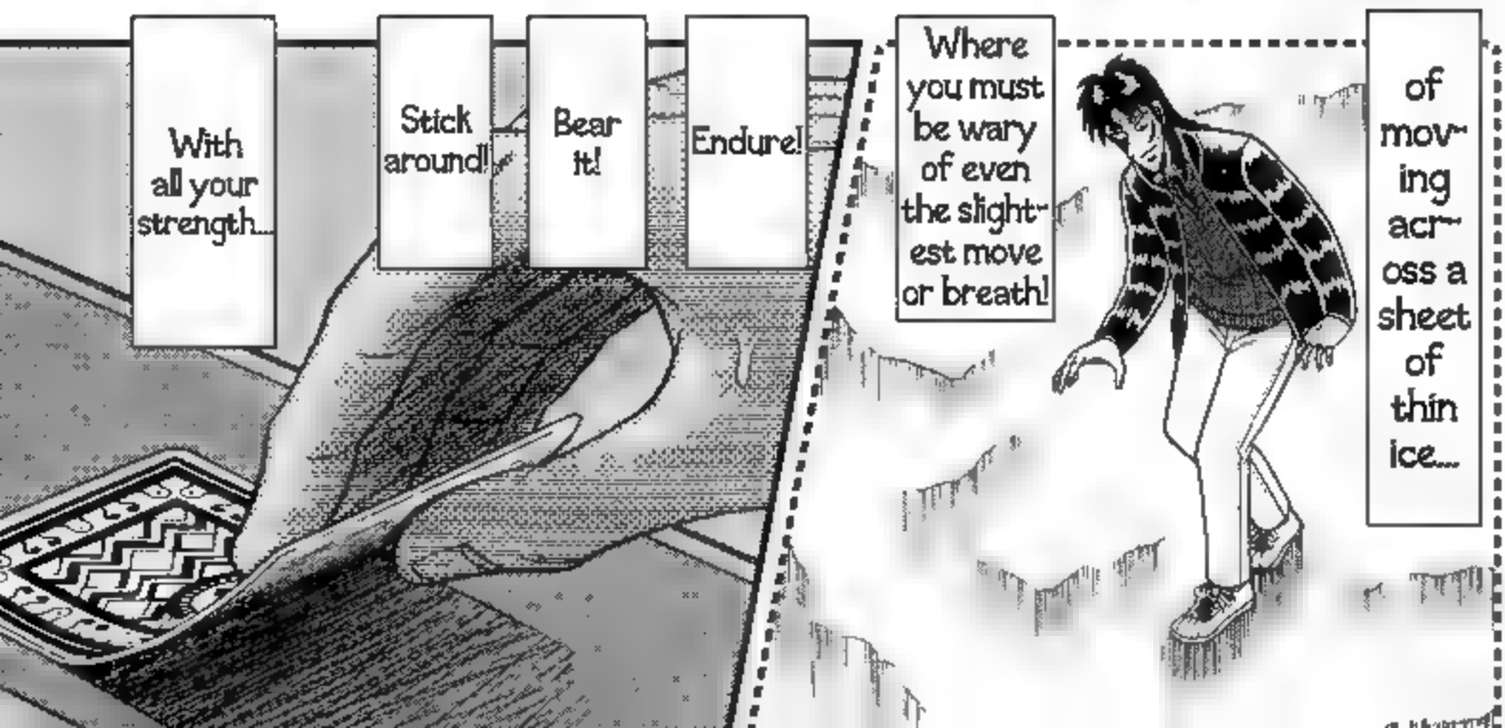



Upon looking objectively at things...
Kazuya's Card

Upon thinking very, very carefully...
The one truly struggling was not Kazuya...
.....
but Kaiji!
There were 2 straight draws!
Kaiji is certainly not winning!

It is, in fact, still going!
It is continuring!
UP
DOWN


It is a gamble...
That has his own life as collateral!
The gamble for the Red Life...


With all your strength...
Stick around!
Bear it!
Endure!
Where you must be wary of even the slightest move or breath!
of moving across a sheet of thin ice...

The luck that can transport you to the winner's chair!

WHOA-AAAAA!

CHAPTER 169: FIN...
第169話 終

©福本伸行

This book is supported by highstone,Inc.

本作品の全部または、一部を無断で複製・転載・配信・送信したり、ホームページ上に転載することを禁止します。
また、本作品の内容を無断で改変、改ざん等を行うことも禁止します。
本作品購入時にご承諾いただいた規約により、有償・無償にかかわらず本作品を第三者に譲渡することはできません。
本作品を示すサムネイルなどのイメージ画像は、再ダウンロード時において予告なく変更される場合があります。
本作品をご覧になるリーディングシステム等により、表示の差が認められることがあります。

※デジタル化にあたり、一部省略されたページがあります。ご了承ください。

eBOOKで
快適読書生活

http://www.ebookjapan.jp

電子書籍版

賭博堕天録カイジ
ワン・ポーカー編
7

福本伸行

© 福本伸行

Digital Distributor
eBOOK Initiative Japan Co., Ltd.
http://www.ebookjapan.jp

TOBAKU DATENROKU KAIJI
Special thanks for over $1000 in donations from a Norwegian fan!
Let us know if you want to be credited here!
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)